

Reprise du travail à la Kimberly



Une entente mettant fin à la grève de la Kimberly-Clark de Saint-Hyacinthe est intervenue lors d'une réunion tenue dans les bureaux du ministère provincial du Travail, à Montréal, les jeudi et vendredi, 19 et 20 décembre.

Les ouvriers, en grève depuis le 18 octobre, ont ratifié l'accord à une assemblée qui eut lieu à Saint-Hyacinthe lundi le 23 décembre.

Le nouveau contrat accorde une augmentation de vingt-cinq cents l'heure répartie sur trois ans, apporte des améliorations à la prime de nuit et consacre des changements contractuels et des ajustements locaux sur lesquels on s'était entendu auparavant.

Le nouveau contrat expirera le 31 décembre 1966.

Le travail reprendra dès que l'on aura pris les dispositions voulues pour remettre l'équipement en état de fonctionner et se procurer la matière première et les apprêts. Les grévistes devront s'inscrire au bureau de l'usine le, ou avant le, 27 décembre pour avoir droit au réembauchage et à la rétroactivité.

Les réunions ont été convoquées par M. Cyprien Miron, chef des conciliateurs du ministère provincial du Travail, assisté de M. E. Moreau, chef-adjoint, et elles ne furent réclamées que par le ministère du Travail seulement.

Les représentants du syndicat étaient MM. Henri Lorrain, J. Laroche, R. Gravel, de l'International Brotherhood of Pulpe, Sulfite and Paper Mills

Workers, et MM. Eddie Stamper, A. Vaillancourt, G. Poirier et L. Millette, du local 933.

Les représentants de la compagnie étaient MM. W.F. Cook, H. L. Seifert, J. L. McFadyen, J.A. McDonald et Jules LeDain.

Fête des enfants

Le Jeu de la Nativité joué à La Providence

Les membres de la Société des Artisans organisent une fête pour les enfants qui coïncidera avec la période des Fêtes. Cette manifestation aura lieu le 12 janvier.

La fête se déroulera dans l'ordre suivant: 2 heures de l'après-midi, bénédiction des enfants par Mgr Martel, à l'église de La Providence.

L'Hotel de ville de Douville sera inauguré le 4,

Le nouvel édifice de l'hotel de ville de Douville sera inauguré officiellement et béni le 4 janvier prochain. C'est la décision qui a été prise par les membres du conseil municipal de cette municipalité au cours d'une assemblée spéciale qui eut lieu lundi soir dernier.

Le local qui depuis quelques mois était en voie d'aménagement sera terminé d'ici quelques jours et les services municipaux y seront installés. La bénédiction aura lieu dimanche, le 4 janvier, à 4 heures. L'officiant sera l'abbé Roland Salvail, curé de Douville.

Au cours de la même assemblée du conseil, on décida que la mise en nomination aux postes de conseillers aura lieu le 8 janvier entre 10 heures et midi.

Notre correspondant à Québec



Le Québec rénove son système d'éducation

Il n'y a pas que le gouvernement de la province de Québec qui soit aux prises avec le formidable problème de l'éducation dont le coût augmente de mois en mois, sous la poussée des événements qui bousculent les hommes de gouvernement. La province voisine également, l'Ontario, passe par une crise de première grandeur dans ce domaine depuis que son gouvernement a reçu des maires et des membres des conseils municipaux l'ultimatum d'avoir à assumer seul de 75 à 90 pour cent de toutes les dépenses de l'éducation.

Dans le Québec, il y a une crise également et on rouspète un peu partout sans se demander si les gouvernements peuvent faire autrement pour reprendre le terrain perdu au cours des années que l'on a qualifiées de "grande noirceur". C'était le temps où la construction comptait plus que l'instruction. Avec la première, on enrichissait les amis pendant qu'on négligeait la seconde qui n'avait que bien peu d'importance aux yeux des gens de l'Union nationale.

On se souvient que tout était laissé à l'abandon; les programmes avaient besoin d'un rajeunissement et d'une mise au point qui les aurait ramenés à l'heure de Québec, et les élèves végétaient pendant que les parents étaient, chaque année, aux prises avec l'éternel problème des livres de classe que l'on changeait aussi souvent qu'un nouveau volume, pistonné par certains personnages, arrivait sur le marché.

C'est dans tout cela que le gouvernement a entrepris de mettre la hache afin de

donner à notre province, à ses enfants, un système éducationnel qui soit plus en mesure de préparer l'avenir et de permettre au Québec de faire face à l'immense défi que lui prépare l'avenir.

Cela ne va pas sans maux de tête considérables pour le ministre de la Jeunesse, l'hon. Paul Gérin-Lajoie, qui a entrepris cette tâche gigantesque de remettre à date notre système éducationnel.

Comme disait feu Maurice Duplessis, on ne peut pas réparer en si peu de temps les erreurs de l'ancien régime et il faudra quelques années avant que l'on puisse poser les bases solides du nouveau système éducationnel du Québec.

Ces bases seront une évaluation technique générale dans le Québec, et la normalisation de la taxe foncière de manière à ce qu'elle soit supportable par les propriétaires. Il faut arriver à un effort égal de tous les contribuables et ce n'est que par l'évaluation scientifique des biens que l'on arrivera à cette façon juste de répartir le coût de l'éducation.

En attendant, au lieu de critiquer à tort et à travers, que l'on étudie froidement la situation en tenant surtout compte de l'intérêt des enfants dont il faut préparer l'avenir. Il y a déjà eu des crises dans le passé et elles ont été surmontées. La présente crise dans l'éducation le sera également et le recul du temps permettra de constater combien le présent gouvernement du Québec a bien rempli son devoir envers la population qui lui avait confié ses intérêts les plus chers.

LE CLAIRO

SAINT-HYACINTHE

VOL. LII - No 51 JEUDI, 26 DECEMBRE 1963

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe

10 SOUS LE NUMERO

Consultez-nous pour vos décorations et tous vos problèmes de peintures

CROWN DIAMOND

CENTRE DE LA COULEUR

G. Menard et L. Bibeau
propres

845, rue des Cascades,
St-Hyacinthe
Tél.: PR. 3-1912

Le Prêt d'Honneur n'atteindrait pas son objectif 1963

La campagne de souscription 1963 en faveur du Prêt d'Honneur a rapporté un succès satisfaisant bien que l'objet de \$35.000 ne soit pas atteint, aux dires des organisateurs.

Les rapports qui sont très lents à parvenir au secrétariat diocésain donnent actuellement une souscription reçue de \$26.041 et une souscription à venir de \$6.080 pour un résultat prévu de \$32.121.

Les responsables pour cette grande campagne en faveur des étudiants étaient: MM. Marc Leclerc, président, Gaëtan Tremblay, Denis Proulx, Laurent Hébert, Charles Laplante, Roland Bonneau, P. Germain Ostiguy, Claude Bernier, Florio Proulx, Mme Robert Gosselin et Mlle Odette Grégoire.

Malgré l'accalmie des Fêtes

La situation se corse chez les ouvriers...

L'Association des constructeurs de Saint-Hyacinthe dont l'un des membres est actuellement aux prises avec une grève, a fait parvenir le communiqué suivant aux journaux comme signe de protestation contre la grève menée sur les chantiers de Janin Construction à l'école de Technologie.

La grève qui sévit actuellement sur les chantiers de l'école de Technologie agricole et qui a menacé tous les ouvriers de la construction de Saint-Hyacinthe semble irriter de plus en plus les deux parties en cause.

Les employeurs qui ont donné signe de vie en s'élevant contre cette grève qu'ils jugent illégale ne semblent pas déterminés à se rendre aux conditions demandées par leurs employés.

Les employeurs ont riposté

Les employeurs qui ne demeurent pas insensibles aux attaques constantes des grévistes et des employés de la construction syndiqués ont intenté une poursuite contre le syndicat, les membres de l'exécutif dont M. Steenland, agent d'affaires, et Rosaire Leblanc, président général, ainsi que quelques grévistes.

Les employeurs déplorent également certains dommages qui ont été causés par un incendie survenu sur le chantier.

Quoiqu'il en soit, la bataille semble amorcée définitivement bien que la période des Fêtes apporte une certaine accalmie.

Donnez vos vieilles plaques au Patro

Le Patro de Saint-Hyacinthe entreprend une campagne de récupération des vieilles plaques d'immatriculation d'auto et de camion. Le Club des Francs qui coopère avec les directeurs du patronage demandent la collaboration du public à cette occasion.

La campagne débute incessamment et le public sera averti par notre journal dès le début. Cette campagne s'adresse à tous les propriétaires d'auto et de camion. On leur demandera de laisser leur vieille plaque d'immatriculation à leur garagiste lors du renouvellement de leur licence.

Par ailleurs, les garagistes sont invités à rappeler cette collecte à leurs clients et à faire parvenir les plaques au Patro.

On prépare activement le prochain carnaval

Pour la deuxième année consécutive, Saint-Hyacinthe aura son carnaval d'hiver organisé au profit des Loisirs Mixtes du 23 janvier au 2 février inclus.

Une solide organisation est présentement en branle et si chacun y met du sien, il ne fait aucun doute qu'il sera couronné d'un vif succès.

Pas moins de 16 comités ont été institués afin que chacun puisse prendre ses responsabilités et mener à bien son comité spécifique.

Voici la liste des principaux comités et de leurs respectifs présidents:

1. Bibeau, propagande publicitaire; Michel Provencal, moments décorations générales; Denise Gaucher, duchesse; Hélène Paris, vente de l'effigie de M. Carnaval; Nicole Lassonde, cadeaux; Marcel Trudel, danses en plein air; René Constantin, tournoi hockey collégial; G. Doucet, souper et danses; Guy Desruisseaux, parade ouverture; France Cadorette, comité social et réception; Fernand Pothier, rigolade; Gérard Côté, marathon moccasins; Gilles Aubin, course skidoo; Guy Godin, courses sur patins

pour jeunes; patinage sur la rivière, aucun président; Robert Gladu, sleigh ride; J. St-Georges, parade des animaux.

Voici également le programme officiel du carnaval '64, jeudi 23 janvier.

Ouverture officielle du Carnaval Parade de M. Carnaval, réception à l'Hotel de ville suivie d'un souper et de la présentation des duchesses.

Vendredi 24 janvier. Olympiades, au Parc Des-saules.

Samedi 25 janvier. Tournoi à l'aréna, suivi d'un souper canadien, de danses et de rigolade.

Dimanche 26 janvier. Joute des Gaulois, dans la soirée course en skidoo et marche en ski.

Lundi 27 janvier. Parade des animaux, jugement des monuments de glaces.

Mardi 28 janvier. Soirée de courses sur patins à l'aréna.

Mercredi 29 janvier. Marathon à relais en moccasins et soirée de patinage en plein air.

Jeudi 30 janvier. Danse sur la Place du Marché.

Vendredi 31 janvier. Grande vente faite sur la Plaza Maskoutaine.

Samedi 1 février. Soirée de danse et couronnement de la Reine du Carnaval.

Dimanche 2 février. Joute des Gaulois, mise au jeu par la reine. Soirée: sleigh ride pour remettre le trophée au gagnant du plus beau monument. Ensuite, on brûle l'effigie de M. Carnaval sur la Place du Marché.

-FIN DU CARNAVAL-

CENTRAL AUTO ELECTRIC Reg.

6-12-24 volts

Batteries PRESTO-LITE

Remarques - Générateurs, démarreurs - Alternateurs

750, des Cascades
PR. 4-264 - PR. 4-6336



Le maire Jacques Lafontaine a reçu jeudi dernier les auteurs et acteurs de la pièce "El Condor" qui comprend 15 tableaux a obtenu un très grand succès auprès de la population maskoutaine. (Photo Brodeur)

Bonne et Heureuse Année

Le président, les directeurs et le personnel

du **CLAIRON**

souhaitent à tous, lecteurs, annonceurs, collaborateurs et amis

Les rumeurs de ma ville

Les membres de la Sureté municipale de Saint-Hyacinthe seraient à l'origine du coup de filet réussi par les policiers montréalais relativement à la vague de vols avec violence qui a fait des victimes dans notre région et même dans notre ville. Nos détectives locaux auraient en effet fourni des indices précis qui dirigèrent les policiers sur une bonne piste. On sait que neuf arrestations ont été effectuées depuis que les informations sont parvenues dans la métropole. On dira ensuite que nos détectives ne sont pas efficaces...

Evidemment, ses victimes sont parfois très affectées et, souvent même, s'offusquent d'être des cibles, prétendant recevoir des coups bas. Cependant, Dame rumeur se défend et répond que ses taquineries vont généralement vers les gens qui en valent la peine...

Dame rumeur qui continue ses investigations dans tous les domaines a découvert que le concours organisé, cette année, par les marchands de la Plaza avait obtenu un succès sans précédent auprès du public. En effet, le tirage s'est effectué parmi des milliers de coupures de participation qui remplissaient de nombreux barils. Devant cet encourage-

ment formidable de la population, les marchands songeraient à augmenter la valeur des prix pour la promotion 1964. Ce sera une année bissextile encourageante pour les clients...

Il semble que les citoyens de La Providence bénéficieront enfin cette année d'un nettoyage de rue et de trottoirs plus efficace que l'année précédente. En effet, la municipalité a fait tout dernièrement l'acquisition d'appareils mécaniques très modernes et très précieux pour le déblayage des rues. Certains citoyens perdront définitivement un sujet de conversation intéressant contre l'administration actuelle dans cette municipalité...

La fièvre des élections municipales règne déjà dans les municipalités environnantes. Plusieurs citoyens ont commencé "la cabale" en faveur du candidat de leur choix... et même si la période des Fêtes est destinée à ralentir les émotions politiques, on commence déjà à préparer les mises en nomination et les fêtes... pour les heureux conseillers. On leur facilite même le travail en expédiant les affaires urgentes...

Le mot de la fin - Les jours de fête ont été inventés par le diable pour faire croire que le bonheur peut être conquis en se laissant aller à ses pensées. Sinclair Lewis

Devant des milliers de personnes

Deux personnes gagnent \$500 au premier tirage de la Plaza

Voici la liste des gagnants de la Plaza qui se sont mérités des prix lors de l'important tirage de la Plaza:

Le premier tirage eut lieu samedi soir et M. Plaza tira les prix de \$500 et \$100 au marché centre. Les heureux gagnants sont M. Marcel Desmarais, du 5595, rue Richer et Mlle Janine Aubin, du 350, rue Saint-Joseph, à La Providence qui se sont mérités chacun \$500; Mme Georges-Henri Chabot, du 1285, rue Galigna-Lavallée, \$100; Mlle Cécile Fournier et M. Normand Desmarais, chacun \$50; et MM. Amédée Lebeau, de Saint-Pie, Raymond Laplante, de Saint-Aimé, Mme Origène Lachapelle et Mlle Jeannette Sicotte, de Saint-Hyacinthe, chacun \$25, ainsi que M. Ernest Riendeau.

D'autres personnes se sont également mérités des prix lors du passage de M. Plaza, durant la journée "Bonus" de la Plaza; ce sont: M. C.E. Paquet, 2251 Beauparlant, (M.O. David);

Mme Patenaude, 1880 Turcot, (M.O. David); Mlle Lise Lamoureux, 2405 Lafontaine, (Marc Guertin); Mme Georges Cartier, St-Guilhem, (Coupons Jacqueline); Mme René Dery, 2680 Girouard, (Handy Andy); Mlle Rose Gaudreau, 790 Crevier Prov., (J.D. Desrosiers); M. René Dery, 2680 Girouard, (Handy Andy); Mlle Denise Groulx, 2435 Bernier, (Woolworth); Mlle Ginette Rho, 270 St-Michel Prov., (Nouvelle Mode); M. Roger Casavant, R.R.No.2 St-Hya. (Picerie Cascades).

La direction de la Plaza, au nom de ses membres, félicite les gagnants et les invite à encourager davantage tous les marchands membres qui s'unissent pour offrir à la population maskoutaine des promotions qui leur rapporte de nombreux prix.

Tous les membres de la Plaza remercient également les participants de leur encouragement et elle leur offre ses meilleurs vœux à l'occasion de la Nouvelle Année.

NOUVELLES DROGUES EN 1964

De nombreux procédés de diagnostic ont été perfectionnés au cours de 1963. Les vaccins contre le rhume ont été très améliorés, et les préventifs de la polio peuvent, maintenant, être pris par la bouche.

Les traitements des maladies seront encore plus efficaces l'an prochain et dès qu'un nouveau médicament sera approuvé par le CORPS MEDICAL, nous serons en mesure de vous le fournir pour exécuter vos ordonnances.

VOTRE MEDECIN PEUT NOUS TELEPHONER si vous avez besoin de remèdes. Si vous ne pouvez venir à la Pharmacie, un coup de fil et nous irons chercher votre prescription, puis nous le retournerons rapidement et sans frais additionnels.

PHARMACIES LOCAS

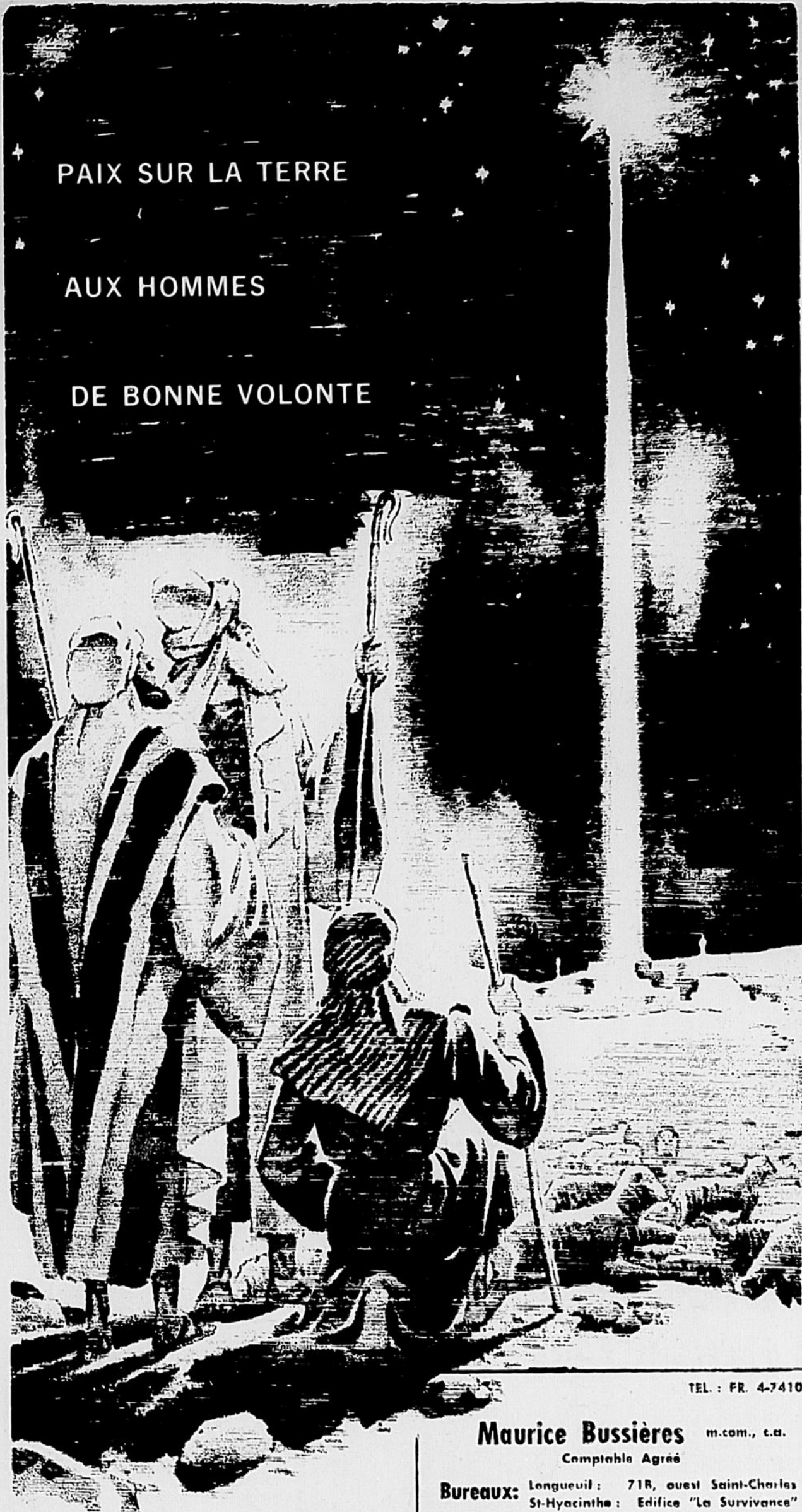
2276 rue Sainte-Anne
Tél.: PR. 3-9757

1600 rue Cascades
Tél.: PR. 4-6451

Saint-Hyacinthe

LUN. à SAM.
9h. a.m. à 10h. p.m.

LUN. à VEN.
8h. a.m. à 10h. p.m.



TEL : PR. 4-7410

Maurice Bussières m.com., c.a.
Comptable Agréé
Bureaux: Longueuil : 718, ouest Saint-Charles
St-Hyacinthe : Edifice "La Survivance"

*Les professionnels et hommes d'affaires
offrent à leurs clients et amis
leurs souhaits sincères de*

Bonne Année

Nous formulons, au début de cette
nouvelle année qui commencera dans
quelques heures, que la paix
règne dans toutes les demeures
de la région et qu'elle devienne
un gage continu de joie,
de progrès et de prospérité

Morier & Morier
NOTAIRES

1555, Girouard Tél. PR. 4-7282
Edifice La Survivance
SAINT-HYACINTHE

Morin & Morin
NOTAIRES

1705, rue Girouard Tél. PR. 3-9606
SAINT-HYACINTHE

Hermas Cardin
NOTAIRE

UPTON, (comté Bagot) Tél. 81

Adelstan Bouchard
AVOCAT

1750, rue Des Cascades Tél. PR. 3-2514
SAINT-HYACINTHE

Me Léon Nichols
AVOCAT

Edifice La Survivance (suite 102) PR. 4-6179
SAINT-HYACINTHE

POTHIER & POTHIER
AVOCATS

Philippe Pothier, c.r.
Michel Pothier

1653, Girouard PR. 3-9789

Desnoyers, Brodeur et Mercure
ARCHITECTES

2775 Bourdages Tél. PR. 3-2565 St-Hyacinthe

Dr Henri Labrie
CHIRURGIEN
CENTRE MEDICO-CHIRURGICAL
PR. 4-4818
SAINT-HYACINTHE

Rivard, Hudon & Cie, C.A.
COMPTABLES AGREES

MARCEL RIVARD, L.S.C.C.A., Associé senior
HENRI HUDON, C.A., Associé
JEAN-GUY AUBIN, L.S.C.C.A., Associé
1140, ave Hôtel de Ville Tél. PR. 4-6419
SAINT-HYACINTHE

ARPIN & Langelier Enr.

Courtiers d'Assurance Agréés

775, rue Laframboise St-Hyacinthe Tél.: 4-7922

Dr Robert Michaud

CARDIOLOGUE
CENTRE MEDICO-CHIRURGICAL

PR. 3-1362

SAINT-HYACINTHE

ANDRE BLANCHARD

Comptable agréé

Edifice La Survivance — Suite 101
Tél.: Bur.: PR. 4-5373 Rés.: PR. 3-2636
SAINT-HYACINTHE

Fernando Courchesne
et
Denis Courchesne

Courtiers d'Assurances agréés

465, boul. Hébert La Providence
T ls PR. 4-8817 - PR. 3-1652

Philippe Lafontaine

Comptable public enregistré

1677, rue Girouard Tél. PR. 4-5381
SAINT-HYACINTHE

GIRARD & GENDRON

ARPENTEURS-GEOMETRES

1400, rue Girouard Tél. PR. 4-8205
SAINT-HYACINTHE

Jacques-R. Gauthier C.A.

Comptable agréé

2285 Girouard Tél. PR. 4-8469 St-Hyacinthe
9448 rue Foucher DU. 8-6423 Montréal

LE CLAIROIR

SAINT-HYACINTHE

LE CLAIROIR SAINT-HYACINTHE JEUDI, 26 DECEMBRE 1963 / 3

Augmentation des accidents en décembre

Les policiers de Saint-Hyacinthe ont enregistré au cours du mois de décembre 71 accidents mineurs. Ce chiffre représente une augmentation sur la moyenne d'accidents dans la cité. Cette hausse serait attribuable à la négligence de certains conducteurs qui ne prennent pas garde aux pavés glissants.

Les statistiques de décembre montrent également que huit personnes ont été blessées depuis le premier décembre. Les dommages sur les véhicules au cours de la dernière fin de semaine dépassant à peine le \$1,000.

MM. Jean Sainte-Marie, directeur de police, et M. Lionel Gaucher, directeur des incendies, invitent la population maskoutaine à redoubler de prudence au cours de la période des fêtes. Ils présentent également leurs meilleurs vœux à tous pour l'année 1964.

La Protection civile a assuré le service sur la Trans-Canada

Le service secouriste routier de la Protection civile du Québec a assuré la surveillance sur la route 9 depuis midi, mardi dernier jusqu'à ce midi à l'occasion de la Fête de Noël. La Protection civile assurera également le service sur le même territoire du 31 décembre midi, au midi du 2 janvier et ce, à l'occasion du Nouvel An.

Durant ces périodes de temps, les ambulanciers de la Protection civile sont continuellement en état d'alerte afin de porter secours aux blessés d'accidents routiers survenus entre Beloeil et Drummondville.

PRÊTS
PAR
TELEPHONE
\$50. À \$5,000.
APPELEZ EUGÈNE BIBEAU
PR. 3-2524
SOIR: ROBERT COLLETTE - PR. 3-9355
Si vous ne pouvez venir au bureau, votre représentant ira vous voir.
COMMUNITY FINANCE
CORP.
491 ST. FRANÇOIS, ST. HYACINTHE

Les
GOURMETS fréquentent
La Petite Chaumière
A votre service 24 heures par jour.

SPECTACLE EXTRAORDINAIRE
SAMEDI LE 28 DEC '63
MANUEL ASTUDILLO
Incomparable chanteur colombien à la voix d'or
JEAN RAFA Comédien extraordinaire
étoile de la radio, de la télévision, de la scène et du cabaret.
FREDDY LANZA
Populaire chanteur et dynamique animateur
RUBY ANN
Charmante et scintillante danseuse de caractère
RAY LALIBERTE **LUIS BERTRAND**
et son Orchestre Son piano, son orgue et ses chansons
Vendredi soir
SPOT DANCES
Nombreux prix aux gagnants
N'oubliez pas le tirage de notre
GROS LOT
tous les vendredis
\$75.
à gagner



Barrette devra payer une amende de \$25. pour vol de batterie

Claude Barrette, 20 ans, de Montréal, a plaidé coupable avec explication devant le magistrat de district, M. le juge Victor Chabot, vendredi dernier, puis il a été condamné à \$25, d'amende et aux frais ou à défaut de paiement à un mois de prison.

Barrette comparaissait afin de répondre à une accusation de vol de batterie ayant une valeur approximative de \$15. Ce vol aurait été perpétré à Sainte-Madeleine, le 16 octobre dernier, sur un camion propriété de M. Jean Portier.

Relatant les faits, Barrette expliqua qu'à cette date, alors qu'il se dirigeait vers Montréal, son auto tomba soudain en panne. Il tenta alors de se faire héberger avec ses deux copains chez une dame qu'il connaissait. Devant le refus de celle-ci, il n'eut d'autre alternative que de voler cette batterie, qu'il avait d'ailleurs l'intention de restituer le plus tôt possible, afin de rentrer chez lui.

L'occasion ne se présentant pas, il ne la rapporta seulement la semaine dernière.

Le juge Chabot fit remarquer à l'accusé qu'il ne pouvait tenir compte de cette restitution, étant donné qu'elle avait été faite à peine quelques jours avant sa comparution.

Se rendant à la demande du prévenu, le juge Chabot lui accorda un délai de quelque quinze jours pour lui permettre de payer et l'amende et les frais, soit jusqu'au 10 janvier.

Le premier tirage des bons d'achats de \$500 et \$100 eut lieu samedi soir, au marché centre. C'est M. Plaza qui a tiré les billets chanceux et les heureux gagnants ont été: M. Desmarais, du 5595, rue Richer et Mlle Janine Aubin, du 350, rue St-Joseph à la Providence. Le tirage s'est fait en présence du président de la Plaza maskoutaine, M. Raymond Joly, et du secrétaire, M. Yvon Rho que l'on aperçoit à l'arrière plan.

(Photo Brodeur)

Dont celui chez le Dr Boisvert

Darveau s'est reconnu coupable à huit accusations de vol

Robert Darveau, 27 ans, du 418 rue Saint-Joseph, à Alma a reconnu sa culpabilité, devant le juge E. Archambault, de Montréal à des accusations de vols et tentatives de vols avec violence, dont une tentative au domicile du Dr Paul Boisvert, de Saint-Hyacinthe.

On se souvient que des cagoules, armées de revolvers, avaient tenté de pénétrer dans la demeure du Dr Boisvert dans la soirée du 3 décembre, profitant de l'absence de celui-ci. Ils avaient cependant été dérangés dans l'accomplissement de leur méfait, par le fils du docteur qui avait réussi à leur échapper pour se rendre chez le voisin, M. L. Vanier, et, par la suite, avertir la police.

L'enquête a été menée à bonne fin par les détectives B. Sansoucy et A. Paradis de la Sûreté de Saint-Hyacinthe.

Darveau qui s'est également reconnu coupable de sept autres délits lors de sa comparution en Correctionnelle au

palais de justice de Montréal, connaîtra sa sentence le 8 février prochain. Sa sentence a été ajournée, étant donné que des faits nouveaux, qui seront dévoilés à mesure que l'enquête progressera, permettront, probablement, de porter contre le prévenu plusieurs autres accusations.

Voici la liste des vols et tentatives de vols dont Darveau s'est accusé et auxquels il a reconnu sa culpabilité:

Tentative de vol avec violence (avec cagoules et revolvers) au domicile du Dr Paul R. Boisvert, de Saint-Hyacinthe, le 3 décembre dernier.

Le vol du contenu d'un camion d'une valeur de \$15,000, commis dans la cour d'une entreprise de transport de Saint-Eustache, le 7 novembre.

Le vol par effraction de quelque \$5,762 de marchandises dans les entrepôts de la Eastern Canada Shipping, le 23 novembre.

Le vol de \$49 commis au garage René Gagnon, de la 83e avenue, à Rivière-des-Prairies, en novembre.

Tentative d'éventrer le coffre-fort de la Caisse populaire de Brossardville, le 24 novembre.

Un vol avec violence, également avec cagoules et revolvers, au domicile d'un rentier de Saint-Marc-des-Carrés, M. Emile Sauvageau, le 8 novembre. Butin de \$15,200, dont mille dollars en billets d'une forte dénomination.

Vol à main armée de \$1,500, en argent et en bijoux, au domicile, de Mme Jean-Guy Boivin, du 130 de la rue Talbot, à Notre-Dame-des-Laurentides, le 7 novembre.

Vol à main armée, avec cinq victimes différentes commis le 12 novembre dans les bureaux du motel Claire-Fontaine, au 5615 du boulevard Taschereau, à Brossardville.

P. Beaupré devra répondre à trois accusations d'indécence

Jean-Paul Beaupré faisant face à trois accusations de grossière indécence devra fournir deux cautionnements de \$950 chacun et ce, par deux personnes différentes, s'il veut recouvrer sa liberté jusqu'à son procès qui se déroulera aux assises criminelles d'octobre '64.

M. le juge Chabot a déclaré que le montant qu'il fixait était élevé étant donné qu'il s'agissait d'une plainte de moeurs et aussi en raison du dossier très chargé de l'accusé.

Me Adélstan Bouchard, procureur de la Couronne, avait auparavant soumis les condamnations antérieures du prévenu. Celui-ci avait été condamné à trois années de pénitencier en '62 et à deux mois en '63 pour des offenses de grossière indécence et attentat à la pudeur respectivement.

Accordant le cautionnement, M. le juge Chabot a clairement signifié à l'accusé qu'il aurait à passer cette période de temps en prison.

M. Chabot ajouta également qu'on avait pris l'habitude de considérer le cautionnement comme garantie de présence lors du procès, mais que c'était beaucoup plus que ça. En effet, le cautionnement est aussi une garantie comme quoi l'accusé gardera la paix.

Beaupré devra donc comparaître au prochain terme des assises criminelles, soit en octobre 1964.

Les militaires ont célébré la Noël, dimanche

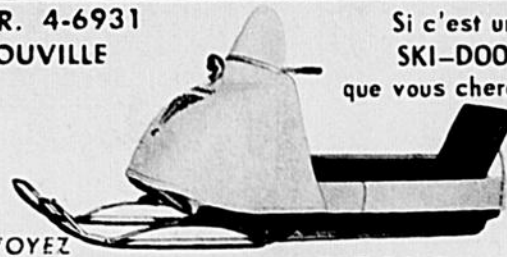
Le dépouillement de l'arbre de Noël pour les membres du 6e Bataillon du Royal 22e Régiment et pour leurs enfants a eu lieu au cours de la dernière fin de semaine à l'arsenal.

Cette manifestation qui était sous la présidence du lieutenant-colonel C. A. Roy, C.D., commandant du 6e Bataillon, avait pour maître de cérémonie le major Jacques Nichols, président du mess des officiers.

Le dépouillement groupait tous les membres du 6e Bataillon et leurs enfants qui reçurent des cadeaux à cette occasion. Quelques centaines de personnes ont ensuite assisté à un spectacle de marionnettes présenté par des étudiants ainsi qu'à un concert donné par la fanfare du 6e Bataillon.

PR. 4-6931
DOUVILLE

Si c'est un
SKI-DOO
que vous cherchez,



VOYEZ
J.-A. BERGERON Enr.

Après plusieurs contradictions Pieyns est reconnu coupable

M. Alphonse Pieyns, de Saint-Hilaire, a été reconnu coupable d'avoir quitté les lieux d'accident alors que son propre véhicule y était impliqué près de Douville, vendredi dernier.

M. Aurélien Dallaire, le plaignant, déclara lors de son témoignage, qu'après avoir été heurté à l'arrière par cet individu il lui avait signifié son intention de faire venir la police. A peine était-il revenu près de son véhicule pour avertir son épouse d'avancer un peu afin de ne point nuire au trafic, qu'elle ne fut pas surprise de voir son oiseau s'envoler.

Mme Dallaire eut cependant la présence d'esprit de noter le numéro de licence de l'automobile en fuite avant de se mettre à sa poursuite.

Ce n'est qu'à quelque trois milles plus loin que les Dallaire réussirent finalement à rejoindre Pieyns et ce, à une station de service à laquelle il s'était arrêté pour faire le plein.

Puis après une courte altercation au cours de laquelle Pieyns déclara "Je n'en ai jamais vu, je suis sur la loi Lacombe, l'automobile ne m'appartient pas, c'est celle de mon frère Etienne" etc, M. Dallaire porta plainte à la police provinciale.

D'après un estimé, les dommages causés au véhicule de M. Dallaire seraient de l'ordre de \$238,23.

Lorsque Pieyns fut appelé à témoigner la Cour entendit un témoignage tout à fait contraire à ceux de Dallaire et son épouse.

D'après lui, il aurait montré ses permis et ses enregistrés à Dallaire immédiatement après l'accident et il n'essayait aucunement de se sauver. Cependant il avoua s'être arrêté à un poste d'essence même s'il n'avait nullement besoin de faire le plein.

En rendant sa sentence, le juge Chabot fit remarquer qu'il y avait deux questions à se poser à la suite de ces témoignages.

Premièrement, si l'accusé Pieyns, a montré ses enregistrés au plaignant, pourquoi celui-ci arrêta-t-il s'il connaît tout de l'accusé?

Deuxièmement, si le défendeur s'est acquitté de ses obligations, pourquoi arrêta-t-il lui-même au poste d'essence alors qu'il n'a pas besoin de gasoline?



A tous nos clients et amis
nous offrons nos vœux

et
Heureuse Année

Bonne Année à tous...

Il nous fait plaisir d'offrir à nos nombreux clients et amis nos meilleurs vœux de bonheur et une grande prospérité pour l'Année Nouvelle. Nous profitons de l'occasion pour remercier tous les clients de notre maison qui nous ont donné leur encouragement au cours de l'année qui se termine.

J.-L. LEVESQUE & L. G. BEAUBIEN Ltée

Valeurs de placement

Gérant:
Real Leblond

Propose à la clientèle
M. Georges Desrosiers

Représentants:

Roland Turcotte — Paul A. Poitevin — J.-L. Chénais — Maurice Desrosiers

655, rue Sainte-Anne

Tél.: PR. 4-5354

Saint-Hyacinthe, P.Q.

Montréal — Québec — Trois-Rivières — Saint-Hyacinthe — Shawinigan
Sherbrooke — Ottawa — Chicoutimi — Sorel — Moncton
Paris — Bruxelles — Genève

HÔTEL Ottawa SAINT-HYACINTHE
Place du Marché Tél. PR. 4-5351
Réserves dès maintenant pour notre succulent
REPAS DU NOUVEL AN
HORS D'OEUVRE
Le Pâté de Foie Gras
Thon sur Laitue, Le Céleri Glacé, Olives, Radis, Cornichon
POTAGES
Le Consommé Roi des Rois.
La crème aux huîtres et à la dinde du petit Noël
ENTREES
La Tourtière des Fêtes
Les Crevettes Frites à l'Anglaise
PLATS DE RESISTANCE
La Dinde Rôtie et Farce aux Canneberges \$2.25
Le Canard du Lac Brôme à l'Orange \$2.75
Le Barbecue de Boeuf des Anciens Saisi sur le Plat \$3.25
LEGUMES
Pommes Frites à la Française, en Purée ou Bouillies
Les Pois et Carottes au Beurre
Les Choux de Bruxelles Sautés
La Salade Valdor
LES DESSERTS
La Tarte Mincemeat
La Bûche de Noël
Le Pouding des Fêtes avec Sauce Brandy
La Crème Glacée Maaka
Le Sorbet au Citron
THE BIERE **CAFE VINS** **LAIT LIQUEURS**
(Enfants en bas de douze ans (portion) \$1.75)
Musique appropriée avec Ray Laliberté et son Orchestre et André Morin à l'Orgue
DEUX REPAS
AU NOUVEL AN: Dîner, midi à 2.00 h. p.m.
1er Souper: 5.00 à 7.00 h. p.m.
2e Souper: 7.00 à 9.00 h. p.m.
Réservations: Hôtel Ottawa, PR. 4-5351

Editorial

par
Jean-Guy Brodeur

1964 sera-t-elle une année décisive pour la ville de Saint-Hyacinthe?

Faire une rétrospective de tous les événements qui ont marqué l'actualité au cours d'une année complète devient une tradition à la veille du Nouvel An. Cependant, pour briser la coutume et sortir des cadres de l'usuel bien souvent platonique, il serait bon d'analyser les faits sous un angle nouveau, c'est-à-dire, les considérer dans le contexte 1964.

En partant des réalisations concrètes il est facile avec un peu d'imagination de prévoir ou même de deviner ce qui se produira durant la prochaine année. Toutefois, de nombreuses contingences peuvent changer le cours des événements mais dans l'ensemble, les projections se matérialisent assez objectivement.

Sur le plan de l'administration publique, la ville de Saint-Hyacinthe a connu en 1963 une période de grande expansion. Les autorités municipales qui ont finalement adopté le principe de l'évaluation scientifique comptent maintenant sur de meilleures possibilités. Avec un plan directeur d'urbanisme, la Cité connaîtra une expansion conforme aux règles de l'esthétique et dans un ordre plus progressif. Evidemment, il est très difficile de prédire que la ville atteindra de nouveau un record dans le domaine de la construction puisque cette année, on présente avec une certaine fierté un montant qui dépasse les dix millions.

De fait, ces dix millions et plus appartiennent en très grande partie au ministre des Travaux publics dont les réalisations à Saint-Hyacinthe dépassent les huit millions avec le palais de justice, l'Institut de technologie agricole et les cliniques vétérinaires. Quelle sera la participation du député de Saint-Hyacinthe dans l'activité économique de la Cité, en 1964? C'est une question bien difficile à répondre. Cependant, il ne fait aucun doute que le parachèvement de la route Trans-Canada entre notre ville et Saint-Hilaire qu'il demande avec tant d'insistance, provoquera des effets très encourageants en forçant l'expansion domiciliaire, industrielle et commerciale.

Dès lors, il est facile de conclure que les autorités axeront leurs provisions sur ce nouveau débouché. D'ailleurs, les annexions de territoires sont des prémisses qui laissent entrevoir un développement rapide et ordonné dans ce secteur.

Evidemment, il ne faut pas rejeter les éventualités de l'agrandissement de l'Hotel-de-ville pour l'amélioration des services municipaux de même que les pressions qui continueront de s'exercer pour l'aménagement d'une bibliothèque publique et d'un centre d'art. Tous ces projets d'envvergure joints à ceux de l'aqueduc et de la voirie constitueront l'éventail des problèmes du gouvernement municipal en 1964.

C'est dire que nos administrateurs auront beaucoup de pain sur la planche et qu'ils devront montrer beaucoup de sagesse et de dynamisme pour compléter la tâche.

Incidentement, il est malheureux de constater que l'an 1963 s'estompe en dessin dans les perspectives moins agréables dans le domaine des relations entre ouvriers et patrons. En effet, la grève des ouvriers de la construction sur le chantier de l'Institut de technologie agricole, conflit qui menace de s'étendre à tous les corps de métier et de paralyser l'industrie de la construction à Saint-Hyacinthe pour une période indéfinie, laisse présager une bataille syndicale très serrée qui pourrait se propager à l'échelle provinciale.

Une autre grève, celle de la Kimberly-Clark, semble aujourd'hui proposer quelques espoirs de règlement à brève échéance. Il est à noter que la compagnie qui devait agrandir ses locaux à Saint-Hyacinthe et embaucher plus de personnel, a révisé ses plans et que ce projet est fortement compromis. C'est une perte pour tous les citoyens et la renommée de notre ville s'en trouve d'autant amoindrie?

De toute façon, Saint-Hyacinthe est aux prises avec ces deux problèmes majeurs et sa médiation énergique est fort souhaitable. Il nous reste à espérer qu'elle sera écoutée et que '64 s'écoulera sans autre incident du genre.

Article 4e,

La libération conditionnelle

par Gérard Frigon

Tout comme pour la sentence et l'incarcération, la libération conditionnelle a pour but de protéger la société et de réhabiliter le criminel. La libération conditionnelle n'est pas, comme certains l'ont prétendu, une réduction de sentence, loin de là. Le détenu continue simplement à purger sa sentence à l'extérieur des murs. Lorsqu'un individu doit s'abstenir de boissons alcooliques, ne peut changer de lieu de résidence ou d'emploi sans permission, doit se rapporter régulièrement à un surveillant, et à la police, etc. etc. on peut difficilement dire qu'il est libre, ce qui serait le cas s'il s'agissait d'une réduction de sentence.

Par la libération conditionnelle, la société est mieux protégée parce que cette mesure permet un contrôle et une observation du délinquant qui n'est pas possible à l'expiration normale de la sentence. Elle facilite également la réhabilitation du délinquant en mettant à sa disposition un surveillant qui pourra lui venir en aide advenant des difficultés. Avant d'accorder une libération conditionnelle, on bâtit un dossier sur l'individu en compilant des renseignements qui proviennent de plusieurs sources.

On obtiendra un rapport de police qui relatara les circonstances de l'offense, un rapport du juge qui expliquera pourquoi telle sentence fut imposée, plusieurs rapports de l'institution qui révéleront la bonne ou mauvaise conduite du détenu sous application au travail, son état psychologique etc. Enfin, ces renseignements seront complétés par une évaluation du milieu familial, social et des projets de sortie du détenu.

A la lumière des articles précédents, on peut voir comment les déficiences sur le plan de la sentence (absence d'une histoire sociale à la disposition du juge) et sur le plan de l'incarcération (manque de sélection des détenus et insuffisance du personnel professionnel) peuvent influencer sur les décisions de la Commission Nationale des Libérations conditionnelles. En effet, comment peut-on compter sur un paysage complet de l'individu si la sentence a été adaptée au crime plutôt qu'au criminel et si le surcroît de travail du personnel professionnel de l'institution ne lui permet pas une analyse profonde des motivations qui ont amené l'individu à une conduite anti-sociale. Il est tout à fait ridicule de prétendre comme l'a fait récemment un journaliste de la Patrie, que l'incapacité des membres de la Commission est seule responsable des erreurs commises au niveau de la libération conditionnelle.

Un autre problème, très important celui-là aussi, que nous rencontrons actuellement dans le système de libération conditionnelle est celui de la surveillance des détenus libérés sous conditions. Encore là, on doit faire face à une pénurie de personnel qualifié, et il arrive que les détenus sous libération conditionnelle ne reçoivent pas l'attention nécessaire et peuvent, s'ils le veulent, tromper facilement la vigilance du travailleur social qui est chargé de leurs cas. Il est donc indispensable de mesurer le risque que l'on prend en libérant sous conditions un détenu, en fonction du degré de surveillance qu'on pourra lui accorder, ce qui n'est pas chose facile. Pourtant, on ne peut concevoir un système de libérations conditionnelles vraiment efficace sous une surveillance adéquate, ce qu'on ne peut obtenir actuellement dans un bon nombre de cas.

A part les dossiers qui ne sont pas aussi à point qu'ils le devraient et la surveillance qui n'est pas suffisamment adéquate, l'autre faiblesse principale des libérations conditionnelles est une composition trop homogène des membres de la Commission et ici, on peut être d'accord avec le journaliste de la Patrie dans l'article mentionné plus haut. En effet, la Commission Nationale des libérations conditionnelles se compose actuellement de cinq membres dont quatre avocats. Pourquoi, quatre hommes de loi ont comme fonction d'étudier un cas, au moment où les implications légales sont habituellement réglées? On demande à ces avocats d'accomplir un travail qui relève de la psychologie, de la psychiatrie et du service social, chacune de ces disciplines ayant un langage technique bien spécifique et pas toujours facile pour les non-initiés. Il serait beaucoup plus logique d'assurer une diversité plus grande qui assurerait des décisions plus scientifiques. Une Commission composée d'un psychologue, d'un psychiatre, d'un bon policier de carrière, d'un avocat, et un représentant du public aurait probablement plus de chances d'être plus efficace.

Le processus de réhabilitation, on l'a vu brièvement et peut-être de façon un peu trop simplifiée, exige un travail d'équipe très complexe et on peut facilement constater que la besogne qui reste à accomplir dans ce domaine est immense. Face à la criminalité qui augmente sans cesse, il nous faut poser la question suivante:

Notre société est-elle suffisamment civilisée pour assumer comme elle se doit, ses responsabilités et donner à la vie humaine sa vraie valeur? Alors elle devra s'imposer les sacrifices qui représentent la réhabilitation des criminels qu'elle a engendrés. Sinon, construisons, en grand nombre, des institutions pénitenciaires à sécurité maximum, entassons-y tous les criminels et soignons-les le moins possible dans l'espoir qu'ils crèveront le plus tôt possible. C'est ce qu'on faisait dans les siècles qui nous ont précédés?

Les activités du ministère

des Travaux publics



A même le budget du présent exercice financier, le ministre des Travaux Publics, l'honorable René Saint-Pierre, a accordé récemment des contrats qui, ensemble, dépassent \$430,000, 00 pour la construction de ponts nouveaux dans sept comités différents de la province. Ces travaux de construction sont actuellement commencés et se poursuivront aussi longtemps que les conditions atmosphériques le permettront, afin d'assurer du travail à la main-d'oeuvre ouvrière des régions concernées.

Voici, par ordre d'importance, la liste de ces ponts, laquelle mentionne l'endroit où ils seront érigés, les noms et adresses des contracteurs ainsi que le coût du contrat adjudicé.

Vient de paraître

Ballons captifs

S'il est vrai, comme disait un philosophe chinois, qu'une image vaut 10,000 mots, on peut alors dire que "Ballons Captifs" contient 70,000 mots vu que ce recueil de photos humoristiques choisies par Maurice Desjardins se compose de 70 images d'opérettes présentées dans le style des fumetis européens.

Parmi des milliers de photographies de nos vedettes de la politique, du sport et du spectacle, Maurice Desjardins a choisi celles qui pouvaient servir la cause de l'humour. "Ballons Captifs" est le deuxième livre du journaliste Maurice Desjardins qui, en 1941, publiait à Ottawa une série de billets fantaisistes intitulés "Le Parry Chez Piperleau".

Il faut avoir un caractère bien maussade pour ne pas pousser de francs éclats de rire en feuilletant "Ballons Captifs". Une formule amusante qui place des mots et des phrases tout à fait inattendus sur les lèvres des personnes les mieux connues de la vie québécoise.

M. Pierre Ranger, rédacteur en chef de "Sélection du Readers' Digest", a dit de "Ballons Captifs": "Enfin, un livre vraiment drôle dont le format et le caractère se prêtent admirablement aux fêtes des fêtes".

Le photographe Gérard Donati qui a pris la plupart des photographies de "Ballons Captifs", déclare de son côté: "J'ai donné à Desjardins des photos sérieuses et il en a fait, en ajoutant des ballons, des véritables bijoux d'humour impertinent".

Vient de paraître aux
EDITIONS DU LEVRIER

Psychologie de la mémoire

par J. Castonguay, O.P.

Une lacune vient d'être comblée. On savait tout l'intérêt que la psychologie contemporaine accorde à la mémoire, on savait moins bien cependant ce que l'on doit à l'antiquité et au moyen âge dans ce domaine.

PSYCHOLOGIE DE LA MEMOIRE du R. P. J. Castonguay, dominicain, est d'abord une histoire de la pensée ancienne et médiévale. Finalisée par l'étude de saint Thomas d'Aquin, cette histoire nous montre comment s'est formée la psychologie de la mémoire rencontrée par les psychologues et les philosophes-réalistes du XIIIe siècle. Aucun auteur important n'a été négligé; la pensée grecque, latine, musulmane et juive y est tout à fait sérieusement étudiée. Plus de 250 auteurs sont cités et plus de 800 notes appuient l'exposé principal. Grâce à ces notes on perçoit les relations qu'entretiennent la pensée ancienne et médiévale avec la psychologie contemporaine.

L'auteur de ce volume, qui a étudié durant plusieurs années à l'étranger, a séjourné en France, en Italie et en Allemagne où il s'est intéressé de façon spéciale à la psychologie. Il a pris contact avec les plus grands psychologues et psychanalistes européens.

Rappelons que, dans chacun des cas, le contrat fut accordé au plus bas soumissionnaire, après étude des propositions produites à la suite de publications dans les journaux régionaux.

COMTE DE SOULANGES: A Côteau-du-Lac, sur la rivière Deslisle, site de la nouvelle route No 2, deux ponts jumeaux de 170' de longueur chacun, genre cadre rigide en béton armé, avec une travée principale et deux travées en porte-à-faux. Contrat accordé à Les Entreprises de Construction Ltee de Lachute, P. Q., pour la somme de \$152,626, 75.

COMTE DE BELLECHASSE: A Saint-Philémon, sur la rivière du Pin, site: Pont No 3, Rang N.O.-S.E., un pont de deux culées et un pilier, d'une longueur totale de 120'. La construction de cet ouvrage en béton armé est confiée à Laurin Caron, 36, rue du Manoir, Montmagny, au prix de \$78,900, 14.

COMTE DE PONTIAC: Dans la municipalité des Cantons-Alleyn et Cawood, au-dessus de la rivière Kazabazua, sur le chemin du lac Danford, un pont d'une longueur de 140', d'une seule travée reposant sur deux culées en béton armé. Gatineau Construction Ltee, de Gatineau, P. Q., obtient le contrat au montant de \$78,815, 00.

COMTE DE TEMISCOUATA: Sur la rivière Cedar Land, à Saint-Juste-du-Lac, un pont de 83' 7 1/2", à deux cellules en béton armé et radier de béton sous ramblai de gravier, sera construit par la firme McCormick Construction Ltee, de Rimouski, au coût de \$42,012, 70.

COMTE DE HUNTINGDON: Sur la rivière La Guerre, municipalité de Saint-Anicet, site: Pont Primeau, Rang 2, Un pont de deux travées de poutres et dalle de béton, mesurant en tout 106' 2", avec travée libre de 50', sera érigé, au coût de \$36,653, 89, par Regional Construction Co., de Hemmingford, comté de Huntingdon, P.Q.

COMTE DE CHATEAUGUAY: A Howick Village, rue Mill Road, site: Pont Arthur Breault, un pont d'une seule travée consistant en poutres et dalle de béton armé, sur deux culées, franchira le ruisseau "Le Cree". Cette construction est entreprise par Regional Construction Co., de Hemmingford, pour le \$21,826, 22.

COMTE DE SHEFFORD: Sur la rivière Runnels, en la municipalité de Saint-Valérien, un pont en béton d'une seule travée longue de 65' soutenue par deux culées. Avec une soumission de \$19,658, 24, la firme Les Entreprises Ménard, de Granby, P.Q., se voit confier les travaux de construction de cet ouvrage.

LE CLAIRON Saint-Hyacinthe

Directeur général
JEAN-GUY BRODEUR
Hédonnaire fondée en 1912
par le sénateur T.-D. Bouchard
"LE CLAIRON" est la propriété des Entreprises Massonnières Inc., dont le président est:
JEAN LOCAS
Vice-président
CHARLES PERRAULT
Secrétaire-trésorier
BERNARD VINCENT
Directeurs
ROBERT MICHAUD
ANDRÉ MERCURE
MAURICE DESNOYERS
HENRI LABRIE
Nouvelles locales et régionales
RICHARD ROBERT
LISE CHARTIER
Service de la publicité
GERARD COTE
REAL BRODEUR
Chef de tirage
ROBERT MORIN
Secrétaire à l'administration
RAYMONDE GRISE
"LE CLAIRON" a ses bureaux au 1535 de la rue Saint-Antoine, à Saint-Hyacinthe (numéro de téléphone P.R. 4-5377). Il est publié le jeudi de chaque semaine par Montreal Offset Printing Inc. 148 Port Royal Ouest, Montréal. L'abonnement est de trois dollars (\$3) par an ou sept dollars et cinquante (\$7.50) pour trois ans. En vente chez tous les dépositaires de journaux au prix de 10 cents l'unité, le vrai par camion dans la ville de Saint-Hyacinthe seulement.
Membres de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

On demande au maire sa médiation

Les membres du conseil municipal de Saint-Hyacinthe ont accepté d'intervenir comme médiateur dans le règlement des conflits qui opposent Janin Construction et la Kimberly-Clark à leurs employés respectifs.

Cette décision a été prise à la suite d'une lettre des Syndicats catholiques adressée au maire et aux échevins:

Décédé le 21 décembre

Le cap. Courtemanche en deuil de son père

Saint-Jude (duc) -- M. L. Courtemanche, de Saint-Jude, est décédé le 21 décembre, à l'âge de 83 ans. Il était le père du capitaine Jules Courtemanche, membre de la force constabulaire de Saint-Hyacinthe.

Outre le capitaine Courtemanche, le défunt laisse un fils et deux filles; ce sont M. Donat Courtemanche et Mmes René Langelier (Orlana), de Saint-Jude, et Narcisse Moreau (Simone), de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles ont eu lieu à l'église de Saint-Jude, le 24 décembre. Le service a été chanté par l'abbé René Courtemanche, neveu du défunt, assisté des abbés Irénée Courtemanche et Léonard Benoit, curé de Saint-Jude.

"Nous vous soumettons respectueusement une résolution adoptée lors de l'assemblée générale régulière du Conseil central des Syndicats nationaux de Saint-Hyacinthe tenue le mardi 10 décembre."

"Considérant que les employés de Kimberly-Clark sont en grève depuis plus de deux mois."

"Considérant que les employés de la construction travaillant sur le chantier de l'Institut de Technologie d'Agriculture, sont en grève depuis une semaine environ et que les contracteurs s'étaient engagés à employer 90% de la main d'œuvre à Saint-Hyacinthe, ce qui n'a pas été respecté."

"Considérant qu'il est de l'intérêt de tous les citoyens de Saint-Hyacinthe que tous les ouvriers soient au travail."

"Il est résolu, secondé et adopté unanimement que le conseil de ville intervienne comme médiateur dans le règlement de ces conflits."

"Même si les employés de Kimberly-Clark ne sont pas des syndiqués affiliés au Conseil central, il demeure qu'il est de l'intérêt de tous que ce conflit soit réglé le plus tôt possible."

Les pompiers ont distribué 1,300 cadeaux

La distribution annuelle de jouets aux enfants pauvres faite par les pompiers de Saint-Hyacinthe, a eu lieu lundi soir dernier.

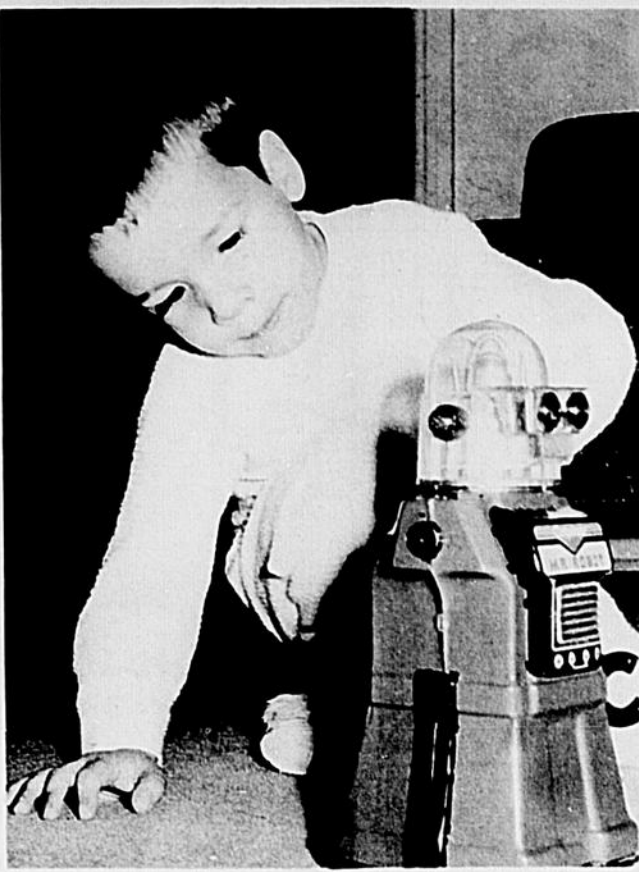
Plus de 350 enfants dispersés dans une centaine de familles ont bénéficié de jouets, grâce à l'activité intense déployée par les pompiers de Saint-Hyacinthe pour rassembler d'anciens jouets brisés.

Les pompiers de Saint-Hyacinthe qui recueillent les jouets brisés au cours de l'année les réparent et les distribuent à l'occasion de Noël. Cette année, 1,300 jouets ont été rénovés avec l'aide des bénévoles.

La distribution de cadeaux pour les enfants pauvres a été précédée du dépouillement de l'arbre de Noël pour les constables, leurs épouses et leurs enfants.

Le dépouillement s'est déroulé dimanche au poste de police. Il fut suivi d'un goûter et d'une partie récréative.

Les responsables de cette manifestation étaient MM. Lionel Lefebvre, Jean-Paul Bergeron et Marcellin Minette. Les directeurs Sainte-Marie et Gauthier ont adressé la bienvenue



Un premier cadeau

L'Association des constructeurs trouve illégale la grève actuelle

Disons tout d'abord que le Syndicat National des Métiers de la Construction de St-Hyacinthe Inc., a, au cours du mois d'août dernier, présenté à la Commission des Relations Ouvrières de la province de Québec, une requête en reconnaissance syndicale pour être certifié agent négociateur des employés de Janin Construction.

Malgré cet état de chose, Janin Construction Limitée a tout de même consenti à rencontrer les membres de ce syndicat pour entendre leur revendication et tenter de trouver une solution qui ferait justice à tous.

Après ces rencontres, les deux parties n'ont pu s'entendre et le 4 décembre dernier, tous les employés ont quitté le chantier et n'y sont pas retournés depuis, sauf pour y faire du piquetage.

La principale revendication des ouvriers portait l'échelle de salaire à être appliquée sur ledit chantier et non pas sur clauses d'ancienneté, de comités de grèves, de sous-entrepreneurs, comme le laissent entendre certains articles qui ont paru dans les journaux.

La difficulté au sujet des salaires provient du fait que les entrepreneurs généraux et les sous-traitants se sont servis, pour préparer leurs soumissions, de l'échelle de salaire prévue au décret 909 régissant l'industrie de la construction dans notre région, la même échelle étant d'ailleurs reproduite dans la convention collective de travail signée par le syndicat et l'association patronale au printemps 1963, la dite convention étant pour une durée de trois (3) ans.

Cette même convention signée, par le Syndicat National des Métiers de la Construction de St-Hyacinthe Inc., édicte également ce qui suit: "Toute grève et contre-grève est prohibée pendant la durée de la présente convention."

Conséquemment, l'association patronale tient à aviser le public qu'elle considère cette grève comme contraire à la convention collective de travail existante, illégale et entièrement due à la mauvaise foi du Syndicat National des Métiers de la Construction de St-Hyacinthe Inc.

Au moment de faire parvenir notre communiqué de presse, nous apprenons qu'un autre excès de violence s'est produit sur le chantier dans la nuit de mardi à mercredi alors qu'une remise appartenant à S. Engel & Sons a été incendiée causant des dommages pour plusieurs milliers de dollars.

Le communiqué rédigé par Me Michel Pothier, secrétaire de l'association, se lit ainsi:

Certains journaux ont publié, depuis quelques jours des articles concernant l'arrêt de travail qui sévit actuellement sur le chantier de construction de l'Institut de Technologie Agricole à Saint-Hyacinthe.

L'Association des constructeurs de Saint-Hyacinthe, Bagot, Rouville, qui représente plusieurs membres affectés par cette grève, désire faire part à la population de la situation qui existe sur ce chantier.

Bagot, Rouville, qui représente plusieurs membres affectés par cette grève, désire faire part à la population de la situation qui existe sur ce chantier.

Bagot, Rouville, qui représente plusieurs membres affectés par cette grève, désire faire part à la population de la situation qui existe sur ce chantier.

BONNE et

HEUREUSE

ANNEE



A tous mes clients et amis de Saint-Hyacinthe et des environs

il me fait plaisir d'offrir mes vœux sincères de

avec mes remerciements pour leur encouragement

GERMAIN LARIVIERE

MARCHAND DE MEURLES

Boulevard LAURIER (entre Saint-Hyacinthe et Sainte-Rosalie)

TEL.: PR. 3-0473

SAINTE-ROSALIE

TEL.: 130

Dans la belle province...

y a rien
qui la batte!



LABATT...y en a pas de meilleure!

NOUVEAU SERVICE OFFERT

PAR
L'INTERMÉDIAIRE
DE LA

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

PRÊTS EN PREMIÈRE HYPOTHÈQUE

CONSENTIS PAR KINROSS MORTGAGE CORPORATION

Il est maintenant possible d'obtenir un prêt en première hypothèque de la Kinross Mortgage Corporation par l'intermédiaire d'une des 1250 succursales de la Banque de Commerce Canadienne Impériale réparties dans tout le Canada. C'est un service exclusif de la Banque de Commerce qui s'applique aux prêts sur immeubles de rapport, commerciaux et industriels.

La Banque de Commerce Canadienne Impériale est la seule mandataire de la Kinross Mortgage Corporation. Cette dernière est une compagnie incorporée par le parlement du Canada en vertu de la loi sur les compagnies de prêts.

Aux Canadiens, ce nouveau service offre une commodité sans précédent pour l'obtention de prêts hypothécaires. Que vous soyez ou non client de la Banque de Commerce, vous pouvez dès maintenant vous adresser au gérant de la plus proche succursale et éviter toutes formalités compliquées. Vous bénéficiez aussi d'un autre avantage: celui d'ouvrir un compte pour effectuer automatiquement les paiements de votre hypothèque, sans frais supplémentaires.

Que vous envisagiez un tel emprunt pour maintenant ou pour plus tard, il y a certainement des renseignements que vous aimeriez recevoir dès maintenant touchant ce nouveau service. Nous répondons ci-après aux principales questions touchant les prêts hypothécaires sur domiciles.

Pour vous renseigner plus en détail ou au sujet des prêts sur immeubles de rapport, commerciaux et industriels, voyez le gérant de la succursale de la Banque de Commerce la plus proche: il se tient à votre disposition.

Quels sont les prêts hypothécaires consentis?

Tous prêts ordinaires en première hypothèque. La compagnie, pour l'instant, ne prête pas en seconde hypothèque et ne consent pas de prêts en vertu de la loi nationale sur l'habitation (NHA).

Qui peut emprunter?

Quiconque offre des garanties satisfaisantes avec une maison qu'il possède déjà ou qu'il achète, et jouit d'un revenu lui permettant d'effectuer sans difficulté les versements de son hypothèque.

Où s'adresser?

Les demandes d'emprunt peuvent être faites à n'importe quelle succursale de la Banque de Commerce Canadienne Impériale.

Quelle sorte de propriété faut-il posséder?

Une maison bien située, bien construite, maintenue en bon

état, ayant des fondations adéquates et possédant le chauffage central. Aucun prêt n'est consenti sur des terrains vacants.

Quelle somme peut-on emprunter?

Le montant de l'emprunt hypothécaire peut atteindre deux-tiers de l'évaluation ou du prix d'achat de la propriété, et ne peut être inférieur à \$3,000.

Quel est le taux d'intérêt à payer?

Vous payez le taux d'intérêt des prêts hypothécaires ordinaires en vigueur dans votre localité au moment où l'emprunt vous est accordé.

Y a-t-il d'autres frais?

Vous n'avez à payer ni prime ni commission. Seuls les frais judiciaires et, s'il y a lieu, les honoraires de l'évaluateur, sont à votre charge.

Pour quelle durée l'hypothèque est-elle consentie?

Normalement, 10 ou 15 ans, mais la durée peut varier de trois ans (minimum) à vingt ans. Si vous croyez que votre cas justifierait une durée plus longue, n'hésitez pas à en parler au gérant de votre succursale de la Banque de Commerce.

Comment rembourse-t-on l'emprunt?

Vous remboursez l'emprunt par versements mensuels égaux comprenant principal, intérêt et une part proportionnelle des taxes foncières annuelles. Chaque versement est dû le 1er du mois. Vous pouvez prendre les dispositions nécessaires pour que vos paiements d'hypothèque soient déduits automatiquement de votre compte, à n'importe quelle succursale de la Banque de Commerce Canadienne Impériale. Ce service est gratuit.

Comment savoir ce qui reste à payer?

Chaque année, vous recevez une liste indiquant le détail de chaque versement mensuel réparti entre: principal, intérêt, taxes et la portion du principal qu'il vous reste à payer après chaque versement.

Le gérant de votre succursale de la Banque de Commerce se fera un plaisir de vous fournir tous les renseignements voulus concernant les prêts hypothécaires.

BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE



R. TEASDALE, GERANT — ST-HYACINTHE

les petites annonces

Telephonez:
PRovince
4-5377

A VENDRE

COTTAGE de 5 pièces, situé à 2275, rue Lamothie, Saint-Hyacinthe, à 4-6097. Visite de 2 h. à 8 h. du soir. JNO

Visitez notre maison modèle Yves Germain, rue Jalobert à Douville; comptant à partir de \$395. Pour rendez-vous, téléphonez à PR: 4-7198.

BELLE TERRE de 160 arpents, 900 frablières, avec ou sans roulerie, bien bâtie. S'adresser à: Rosaire Benoit, Saint-Denis, tel. 787-5548.

TERRE avec grosse coupe de bois; Aussi fournaise à l'huile, poêles électriques quatre ronds, chauffant au bois. S'adresser à: Ovide Laporte, 2120 rue Bernier, Saint-Hyacinthe, tel. PR: 4-8456. JNO

EMPLACEMENT A VENDRE

Propriété de deux logements de six pièces chacun, situé au coin des rues Saint-Michel et Sainte-Louise, au village La Providence. S'adresser à: Mme J.H. Majeau, Hotel-Dieu de Saint-Hyacinthe, chambre 515, tel. PR: 4-7250.

Machine à polycopier de marque Dito, en bonne condition. Prix: \$50. Téléphonez entre 9 heures et 5 heures p.m. à PR: 4-5379. JNO

POELE combiné bois et électrique 220 V, garanti. Aussi poêle de 18" à 24" de largeur, 220 V, à partir de \$30 avec garanti. Sèches automatiques, parfait état; lavasses secondes, toutes marques, garanti d'un an; Réfrigérateurs remis à neuf, 6 à 14 pi. cu. S'adresser à: 2645 rue Sicotte, Saint-Hyacinthe, tel. PR: 4-7489.

OCCASION UNIQUE, ménage au complet à vendre, prix de finance, cause décès, aucune offre raisonnable refusée. Vendrai article séparément au besoin. Finance si nécessaire. S'adresser à 491 Saint-François, 2e plancher, de 9 h. à 5 h. 30.

BAS DE NYLON pour dames, nouveau, provenant d'une manufacture des Etats-Unis, différentes grandeurs et couleurs, etc., 06 la paire. Commande minimum, 30 douzaines (360 paires), envoyées par colis postaux. Un escompte de 10% est accordé sur achat d'une grosse quantité. Envoyez paiement, nous sommes grossistes, à Lincoln Thrift Co. (Overseas) 1348 South Street, PHILADELPHIA, Pa., U.S.A.

TRAINS ELECTRIQUES, 622 "tracks" sur trois tables de ping-pong 27" de longueur. Vendrai en entier ou séparément. Téléphonez à PR: 3-9612. JNO

REMERCIEMENTS

Mme Wilfrid Gaudette et ses enfants, remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, visites ou assistances aux funérailles, ou de toute autre manière que ce soit, à l'occasion du décès de M. Wilfrid Gaudette.

Mme Maurice Gosselin et ses enfants remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, visites ou assistances aux funérailles, ou de toute autre manière que ce soit, à l'occasion du décès de M. Maurice Gosselin, survenu le 28 novembre dernier.

ON DEMANDE

Faites de l'argent en prévision des FETES! Possibilité d'augmenter vos revenus avec notre agence. Avec ou sans expérience réalisez au moins \$3,00 de l'heure. Si vous aimez le public faites application pour devenir REPRÉSENTANT FAMILIAL, Dept. D-2, 1600 Delorimier, Montréal, Qué.,

DIVERS

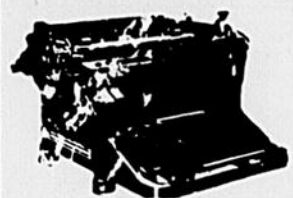
AUVENTS MASKOUTAINS

Manufacturiers de: fauteuils bergains, "Lazy-boy", stores vénitiens, auvents, toiles de camions, rembourseurs de meubles, 100 rue Blier, Saint-Joseph, St-Hyacinthe, tel. PR: 4-6686. JNO

SECRETAIRE bilingue, connaissance parfaite de la dactylographie et sténographie anglaise, connaissance de l'allemand d'écriture mais non essentiel. Salaire suivant l'expérience. Titre de téléphone à: Régent Chocolat, PR: 2-1357.

Dactylographes

- VENDUS
- LOUES
- REPARÉS



GROS et DETAIL —
oyez le UNDERWOOD
entièrement nouveau

A. Létourneau
Ltée
497 HOTEL-DIEU
Tél.: PR. 3-9644
Saint-Hyacinthe

A LOUER

TROIS logements de quatre pièces disponibles le 1er novembre dans maison neuve, coin des rues Dumesnil et Clerrier, dans Bourg-Joli, toutes commodités, antenne de télévision, prises de courant pour auto, \$55 par mois au rez de chaussée et premier, \$50 au sous-sol. Téléphonez à PR: 4-5725. JNO

LOGIS de cinq appartements chauffés, 2ième étage, maison en briques, site résidentiel, 1380 rue Saint-Pierre, coin Centrale, village Saint-Joseph. Téléphonez à PR: 4-5036.

LOGIS appartements de 2, 3 et 4 pièces, meublés ou non, chauffés, éclairés et eau chaude fournie. S'adresser aux Appartements Phoenix (autrefois App. Boucher) nouvelle administration, 3175, rue Sicotte St-Hyacinthe, Tél. PR: 3-9042.

LOCAL convenable pour bureaux, professionnels ou hommes d'affaires, situé rue Girouard. Loyer raisonnable. Téléphonez à PR: 4-4884. JNO

BEAUX LOGIS situés 2630 rue Desaulniers dans nouvelle bâtisse de 5 apt avec garage, \$70; 4 apt avec garage \$63. Tél. 4-8783 ou PR: 3-1071. (4 sem.)

LOCAL à 895 rue Laframboise 1100 pieds de plancher, chauffé à eau chaude, cave, vitrines. Téléphonez à PR: 3-1122 ou PR: 4-6525. JNO

DEUX A QUATRE pièces meublées, semaine ou mois; Ski-doo à l'heure; Spécial 4 1/2 apts, meublés, vous pouvez devenir propriétaire; Terrain 60' x 110', rue Yamaska, \$50. Saint-Hyacinthe Mobile Home Rég., rue Yamaska, Saint-Hyacinthe - Annexe, tel. PR: 3-1551.

LOCAL à 895 rue Laframboise 1100 pieds de plancher, chauffé à eau chaude, cave, vitrines. Téléphonez à PR: 3-1122 ou PR: 4-6525. JNO

LOGIS de quatre grandes pièces, avec salle de bain, réservoir à eau chaude, 220V au 2ième étage, facile à chauffer, grande cour à l'arrière, libre immédiatement. La maison est à vendre à une personne intéressée, située rue Dero-me, tout près du rond-point à Saint-Jude. S'adresser à: Donat Ferron, Saint-Jude, Comté de Saint-Hyacinthe, tel. le soir 792-3841.

LOGEMENT de quatre pièces, planchers en bois franc, avec chambre de bain, situé rue Girouard, S'adresser à 755 rue Larocque, Saint-Hyacinthe.

LOGIS-APARTEMENTS, très moderne, dans un quartier résidentiel, meublés au complet, comprenant: salle de bain, chambre, cuisine, chauffage, eau chaude, électricité et taxes comprises. S'adresser à: Léo Desrosiers, 1325 rue Papineau, Saint-Hyacinthe, tel. PR: 4-4469 ou PR: 4-7741.

CASAVANT FRÈRES, LIMITÉE

Dividende Classe A
N° 3 et
Dividende Additionnel

AVIS est par les présentes donné de la déclaration d'un dividende de sept et demi (7½) cents par action et d'un dividende additionnel de deux et demi (2½) cents par action sur les actions participantes classe A à dividendes cumulatifs en cours de la Compagnie, pour le trimestre se terminant le 31 décembre 1963, payables le 15 janvier 1964, aux actionnaires inscrits à la clôture des affaires le 31 décembre 1963. Par ordre du Conseil d'Administration

Adrien Dupont
Trésorier
Le 11 décembre 1963



AVON

Mesdames AVON vous offre une carrière à toute femme voulant avoir un commerce à elle.

Ecrivez à:

PAULINE DESRANLEAU,
C.P. 46, St-Hyacinthe

VOTRE CORDONNIER DE CONFIANCE



LUCIEN FLIBOTTE
(voisin Steinberg)

417 Duclos PR 3-0345

Voyages - Excursions

— 2 février 1964 —

CARNAVAL DE QUEBEC

— 26 janvier 1964 —

CARNAVAL DE STE-AGATHE

7 février au 7 mars:

VOYAGE AU MEXIQUE

Écoutez le temps de s'engager à une vacances d'hiver. Faites un agréable voyage et économisez!

Informations:

Mlle G. CORBEIL

Otterburn Park FO. 7-4803

Saint-Hyacinthe PR: 4-5026

HEUREUSE ANNÉE

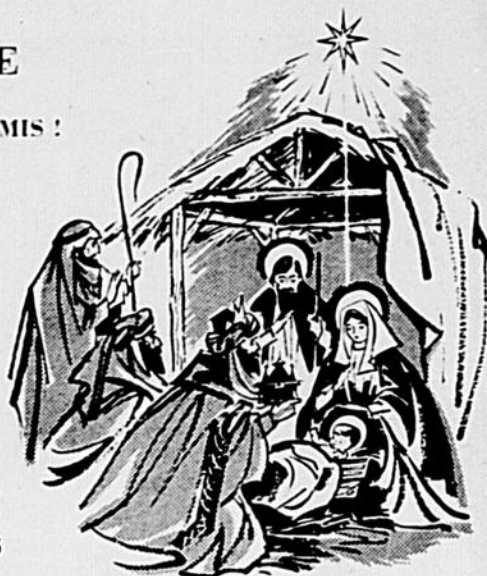
A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS!

Que le vrai bonheur pénètre dans tous les foyers pour davantage goûter aux joies de la vie.

P. P. ELECTRIC
Reg'd

2487, rue Sainte-Anne — PR. 4-6445

Bourg-Joli — PR. 4-6446



Bonne et
Heureuse
Année

Que le beau jour de Noël soit pour notre aimable clientèle et tous nos chers amis la source de joies profondes et d'un bonheur constant.

RESTAURANT

Le Laurentie

405, rue Saint-François PR 4-5809

Bonne
et Heureuse
Année.

A tous nos clients et amis
nos meilleurs vœux de Paix,
Bonheur, Santé, Prospérité.



Juits Laitiers

VAL MASKA Inc.

LAURENT GAUDETTE, p.
SAINT-DAMASE
Tél.: 797-3396

A tous mes clients

et amis

Bonne et
Heureuse
Année



Raymond Pion

voiture vendue chez
Acme Autoservice Ltée

3000 rue Desaulles,

S. Hyacinthe

PR. 4-5301 Rés. 4-6087

Le Paris
2340 AVENUE ST-JOSEPH

Commençant samedi jusqu'à vendredi inclus.

HORAIRE:

Samedi : 6 h. 45 p.m.
Dimanche : midi trente, continué
Lundi au vendredi : 6 h. 30 p.m.



Le joueur
sans honte

PAUL NEWMAN

PIPER LAURIE
GEORGE G. SCOTT

JACKIE GLEASON

L'univers joignant des amours impossibles et des passions exclusives. Un homme pris par le démon du jeu et qui sacrifie tout à cette dévorante passion.



ELVIS PRESLEY BARBARA EDEN

LES RODEURS DE LA PLAINE

(cinémascope en couleur)

QUE L'AN 1964

soit pour vous et les vôtres

la Sauvegarde d'une bonne santé
la Sauvegarde d'une année prospère
la Sauvegarde d'un bonheur parfait

TELS SONT LES VOEUX DES REPRESENTANTS DE LA SAUVEGARDE. Compagnie d'assurance sur la Vie, District de Saint-Hyacinthe.

AUGER, Georges Beloeil	GAUTHIER, Theodore Acton Vale	CHOQUETTE, Gilbert Saint-Hyacinthe
BEAULAC, Rolande Pierreville	GUERTIN, Germain Saint-Jean-Baptiste	DAIGLE, Michel Farnham
BEDARD, Gustave Iberville	JACQUES, Leo-Paul Saint-Joseph de Sorel	FRAPPIER, Rejean Sorel
BOUCHARD, Elie Buxton Falls	LANGLOIS, Alphonse Bedford	FRAPPIER, Roland Sorel
POLUQUIN, Raymond Saint-Hyacinthe	MARTEL, Leo Saint-Hyacinthe	GAUTHIER, Gaston Acton Vale
SIROIS, Fernand Saint-Hyacinthe	GAUTHIER, Rémi Acton Vale	Mme Y. Desmarais Secrétaire

J.-ROBERT BILODEAU, gerant

la Sauvegarde

CIE D'ASSURANCE-VIE
Bureaux de district situés au
1895 Girouard, St-Hyacinthe

Bonne et
Heureuse
Année

à notre nombreuse
clientèle et à
tous nos amis

LA DIRECTION et
le PERSONNEL de la

LAITERIE MASKOUTAINE Inc.

2875, rue Nelson

Tél.: PR. 3-9669

Saint-Hyacinthe



POUR VOYAGES DE TOUS GENRES, LOUEZ UNE AUTO DE MAURICE CHARRON



**Distribution
de cadeaux à
l'Imp. Yamaska**

Profitant de la joyeuse période de la fête de Noël, la direction de l'imprimerie Yamaska Inc. de cette ville, organisait samedi dernier, le 21 décembre, une réception pour tous les membres et les enfants de son personnel.

Près de 80 personnes en effet sont donc venues dans la salle Escapade rencontrer un joyeux Père Noël, qui distribua de nombreux cadeaux à toutes les personnes présentes à cette réunion amicale.

A cette occasion M. Philippe Trempe célébrait également son dixième anniversaire de travail à l'imprimerie Yamaska.

M. Jan-Marc, qui pour la circonstance personnifiait le Père Noël fut à la hauteur de sa délicate fonction et tous les jeunes et les moins jeunes ont bénéficié de ses paternels conseils.

Avant de se quitter, les employés ont tenu à prouver à leur gérant-administrateur, M. Jacques Blaquière, leur profonde estime en lui présentant un magnifique set de plume - réservoir et crayon.

Cette photo fut prise lors de la distribution de cadeaux de Noël aux enfants des membres de l'Association professionnelle des voyageurs de commerce. La Clique Maska donne ici en spectacle au Centre Notre-Dame pour les membres et les enfants.

(Photo Brodeur)

Les cours pour les fiancés débuteront d'ici peu

De plus en plus les jeunes qui envisagent le mariage semblent vouloir se tourner vers un organisme qui leur est particulièrement destiné: "Le Service de Préparation au mariage". La preuve en est que, l'an dernier, près de 650 couples ont suivi ces cours dans le diocèse de Saint-Hyacinthe.

Les cours visent d'abord et avant tout, à aider les fiancés dans la solution de leurs problèmes actuels et aussi les aider dans la préparation de leur futur état matrimonial. Suivant la méthode chère à l'Action Catholique, dont ils sont d'ailleurs l'initiative, ils sont donnés selon la formule: VOIR, JUGER, AGIR. Pendant les cours mêmes, on appuie sur tout sur les points Voir, Juger. En effet, on y découvre les difficultés qui peuvent survenir pendant les fréquentations et dans la vie conjugale; on essaie de les solutionner. Quant à l'Agir, c'est aux fiancés de le

mettre en pratique selon ce qui leur a été enseigné.

Par un sondage annuel, les dirigeants du Service de Préparation au mariage se documentent sur la situation exacte des fiancés, sur leurs préoccupations actuelles, sur leur idéal psychologique, intellectuel, social et familial. Ces constatations amènent les responsables à prévoir des actions individuelles et collectives permettant aux jeunes de se découvrir l'un l'autre, de grandir dans un commun accord, de se préparer au mariage. Entre la masse de gens, qui demeure inconsciente de la situation actuelle et le cas particulier des fiancés en période d'évolution, le Service de Préparation au mariage a fait le lien et il espère en faire profiter les jeunes.

Dans le but de renseigner les intéressés, voici selon l'ordre des cours les sujets qui y sont abordés: 1) pour de meilleures fiançailles; 2) psychologie complémentaire des époux; 3) amour et bonheur; 4) accord des personnalités; 5) administration du foyer; 6) contrat de mariage; 7) enquête pré-nuptiale; 8) cérémonie du mariage; 9) le mariage, une vocation; 10) l'intimité conjugale; 11) amour fécond; 12) les premiers temps du mariage; 13) vers une conscience d'époux; 14) le couple et l'enfant; 15) retraite mixte ou réconciliation.

Les cours de préparation au mariage sera au service des fiancés de plusieurs paroisses du diocèse, dès la première semaine de janvier. Voici la liste de ces paroisses:

Saint-Hyacinthe: Cathédrale, Notre-Dame du Rosaire, Christ-Roi, Saint-Sacrement, La Providence; Beloeil: Sainte-Marie Goretti; Acton Vale: Saint-Pie; Granby: Notre-Dame, Saint-Luc, Waterloo; Farnham; Ippervey: S.-Noël Chabanel; Bedford; Cowansville; Saint-Casimir; Sorel: Saint-Pierre et Saint-Joseph sur Richelieu.

Un film en primeur sera offert par la section de J.I.C.

Le Comité diocésain de J.I.C. organise pour janvier prochain, la présentation d'un film en primeur canadienne.

En effet, "DU SILENCE ET DES OMBRES", adaptation française de "To Kill a Mocking Bird", réalisation de Robert Mulligan, sera présentée au grand-public, jeudi le 16 janvier au cinéma Le Paris, à 8 h. 30 du soir.

Cette grande production américaine, mettant en vedette Gregory Peck, remporta le prix Gary Cooper au Festival de Cannes 1963 pour la valeur humaine de son sujet. Les billets sont en vente dès maintenant.

Amis lecteurs, procurez-vous en au Centre Catholique (1895 rue Girouard, Saint-Hyacinthe PR: 4-7167); aux pharmacies Locas (1600 des Cascades et 2276 Sainte-Anne); pharmacie Lanctôt (1396 des Cascades); et au Cinéma Le Paris (rue Saint-Joseph). Tous les responsables du mouvement ont également des billets à votre disposition.

L'A.C. offre ses vœux à Mgr Douville

Tous les dirigeants des organismes apostoliques et sociaux du diocèse de Saint-Hyacinthe se réuniront au sous-sol de la cathédrale le 28 décembre, à 8 heures p.m. pour offrir à Son Excellence Monseigneur Arthur Douville, leurs vœux à l'occasion de la nouvelle année. M. Lucien Beauregard exprimera des vœux au nom des dirigeants des mouvements apostoliques, tandis qu'un autre représentant parlera au nom des dirigeants d'organismes sociaux.

Claude Léveillé à Saint-Hyacinthe, le 28 janvier '64

Le toujours populaire Claude Léveillé sera encore parmi nous au cours du mois de janvier. Il présentera en avant-première un spectacle qu'il a préparé en vue d'une tournée qu'il entreprendra à travers la province au cours du printemps. Claude Léveillé, avec sa poésie, ses chansons et ses réalités de tous les jours qu'il nous présente de façon si originale sera parmi nous durant la soirée du 28 janvier au Théâtre Le Paris.

Les billets seront en vente d'ici quelques semaines et la population sera avisée des disponibilités.

Les éducatrices se rencontrent

Les religieuses et laïcs responsables de la bonne marche des sections de J.E.C.F. dans le diocèse (au secteur jeune) ont été invitées à une rencontre qui se tiendra le 3 janvier à Saint-Hyacinthe, sous la responsabilité des RR. SS. Louise des Lys et Sainte-Ursule.

Les délibérations porteront sur divers aspects du rôle d'éducatrice que les assistantes de J.E.C.F. ont à jouer auprès des jeunes, dans les cadres du mouvement.

Pour elles le travail n'a plus l'aspect d'autorité mais devient animation, soutien des jeunes afin de leur donner toutes les chances possibles de découvrir leurs responsabilités personnelles face au milieu étudiant.

DÉCÈS

Mlle Rose-Anne Arpin

Mlle Rose-Anne Arpin, de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, est décédée le 18 décembre, à l'âge de 91 ans. Autrefois de Saint-Dominique, elle laisse un frère: M. Edmond, de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau, ont eu lieu samedi, le 21 décembre, à l'église de Saint-Dominique. L'inhumation suivit à l'église de Saint-Dominique.

Mme Raymond Gaumond

Mme Raymond Gaumond, née Germaine Guertin, est décédée le 23 décembre, à Montréal, à l'âge de 57 ans. Outre son époux, elle laisse deux frères et trois sœurs: MM. Orlas, Alfred Gaumond, Mme Mardar M. - chaud (Marie-Reine), Mlle Juliette et Blanche Gaumond.

Les funérailles, sous la direction de la maison Lalime, ont eu lieu jeudi, le 26 décembre, à l'église Notre-Dame du Rosaire. L'inhumation suivit au cimetière Notre-Dame du Rosaire.

Dr JULES MORIN

Examens de la vue - Lunettes - Verres incassables
Spécialiste certifié
Yeux - Oreilles - Nez - Gorge (Amygdalite)
e Examens du fond de l'oeil e

— CONSULTATIONS TOUTS LES JOURS —

Domicile : 2905, rue Girouard — Tél. : PR. 4-7077

1625, rue St-Antoine Tél. : PR. 4-6622 St-Hyacinthe



'O'qu'y fait bon se la couler douce !'

Au pays du Québec, la bière O'Keefe, tout comme le ski, devient de plus en plus populaire. Demandez-en l'avis d'experts comme Russell Légaré. De plus en plus, les gens actifs préfèrent O'Keefe, brassée avec le houblon sans grains plus dispendieux, qui lui assure une douceur naturelle.

O'Keefe la bière douce



Russell Légaré,
skieur
professionnel

*Je suis un volant,
un simple volant...*

Je suis un volant, un simple volant...
j'amène les enfants à l'école, la ménagère au
marché, les malades à l'hôpital et, en un
rien de temps je devore les distances

Mais c'est toi qui me mènes!

J'obéis aveuglément à ta touche, mets moi à
la merci de mains tremblantes
et d'un esprit brouillé, en un clin d'oeil je
deviens un tueur enragé, j'inonde
de larmes un visage souriant, je brise,
j'estropie, je detrais un enfant,
une grand'maman, et même toi, mon ami.
L'agréable et le désagréable sont ma
raison d'être - ne change pas ma destinée.



**soyez vigilants...redoublez de prudence...rien ne remplace une
tasse de bon café avant de prendre la route...**



Bonne et Heureuse Année
de nous tous...



JEAN JEANNOTTE

BATTERY & ELECTRIC SERVICE

830, rue Lafrenaye

Tél. : PR. 4-4575

SAINT-HYACINTHE



*Bonne et
Heureuse*

Année

LEVELCO ELECTRIC Inc.

1405, rue Saint-Antoine

Tél. : PR. 4-6429

SAINT-HYACINTHE



Votre habit ou paletot d'hiver
sera livre pour le Jour de l'An

Habits

Créés avec une ligne de souplesse et de finesse mais aussi de dynamisme. Ces complets tout faits seront, pour l'homme moderne qui recherche à la fois élégance et sobriété.

49.95 à 110.00

PALETOTS D'HIVER POUR HOMMES

Cusson a en magasin un vaste choix de modèles, teintes et tissus tels que... Cachemire et laine, tweed écossais et lamé (caoutchouc-mousse). Aussi, modèles avec collet de fourrure en mouton, de Perse.

\$39⁵⁰ à \$145⁰⁰



**Un vêtement CUSSON
est une marque
d'élégance
et de distinction**

Chemises

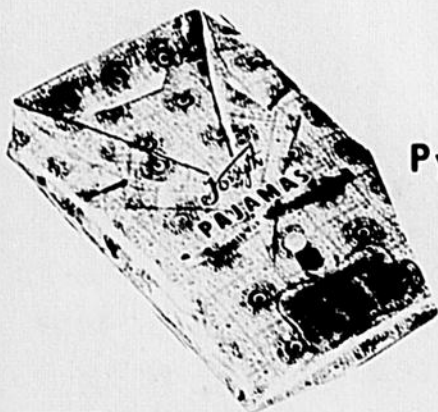
DONNEZ LUI UN CADEAU QU'IL PUISSE PORTER

Choisissez parmi mille et une suggestions de cadeaux merveilleux sans précédent pour le nouvel An



Chemises blanches d'excellente coupe en popelines lustrées importées. Très durables, faciles à laver, agréables à porter. Nouveaux modèles de cols chics et confortables.

5.00 et mieux



5.00 et mieux

Pyjama et robe de chambre

PYJAMA ET ROBE DE CHAMBRE
Merveilleux pyjamas Forsythacompagnés d'une élégante robe de chambre assortie, longueur 3/4. Un cadeau très populaire. Parfait pour les voyages. En jolies boîtes-cadeaux.

13.95 et 19.95



Le Centre du Ski à Saint-Hyacinthe



Poches
latérales
à glissière



Ceinture
interne
ajustable



Sous-pied
élastique

Pantalons de Ski

Vendus moins cher qu'habituellement - Pantalons fuseaux à la mode, très ajustés avec ceinture élastique. Sous-pieds élastiques pour plus d'aisance. En noir: tailles 28 à 40
Grand choix de couleurs

10.95 et mieux

Tuques, chandails

Pour le ski, en laine en motifs à couleurs multiples genre scandinave. Couleurs rouge-noir-blanc-bleu. Jaune-noir-olive-blanc. Bleu royal-noir-blanc-bleu pâle. Noir-blanc-gris-gris foncé. Blanc-vert-brun-noir. Tailles: petit-moyen-grand-X-grand.

19.95 et mieux

Gants de ski

Cuir. Empiècements en nylon extensible et poignets en tricot. Doubles en mousse "thermal". Noir et rouge, noir et vert, noir et beige. Pointures moyenne-et grande.

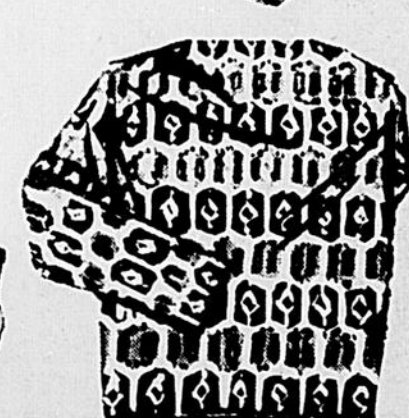
3.95 et mieux



Vestes de ski matelassées en nylon

Pour messieurs, vestes dernier cri, longueur hode 29". Matelassée à piqûres droites, doublure ouatinée "cellulose". Le capuchon se roule et se dissimule sous le col. Glissière à deux sens, les poches sont à glissières des deux côtés. Choix de coloris: noir, bleu royal, rouge, bleu poudre... Tailles: petite (34-36), moyenne (38-40), grande (42), extra-grande (44).

12.95 et mieux



**SATISFACTION
GARANTIE OU
ARGENT REMIS**

Cusson
Cusson

1624, rue Des Cascades
SAINT-HYACINTHE

la femme

au foyer, partout...

NOUVEAUX
BERCEAUX

Saint-Sacrement

Joseph-Réjean-Mario, né le 14 décembre et baptisé le 22, fils de M. et Mme Marcel Béliveau (Micheline Beauregard). Parrain et marraine sont M. Réjean Beauregard, oncle du bébé, et Mme Juliette Girouard grand-mère de l'enfant.

Marie-Jeanette-Sylvie, née le 11 et baptisée le 22, fille de M. et Mme Henri Guertin (Marie Normand). Parrain et marraine sont M. et Mme Léo-nard-Augère, oncle et tante du nouveau-né.

Marie-Liliane-Michelle, née le 17 décembre et baptisée le 22, fille de M. et Mme Maurice Pion (Maurice Lemay). Parrain et marraine sont M. et Mme André Lemay, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Louis-Robert, né le 16 décembre et baptisé le 22, fils de M. et Mme Roger Préfontaine (Nicole Desrochers). Parrain et marraine sont M. et Mme Louis Préfontaine, grands-parents du nouveau-né. Notre-Dame du Rosaire.

Marie-Louise-Aurore-Franci-ne, née le 14 décembre et baptisée le 22, fille de M. et Mme Paul Goudault (Pierre Provençal). Parrain et marraine sont M. et Mme Norbert Goudault, grands-parents du bébé.

Marie-Pierette-Nathalie-Lyne, née le 8 décembre et baptisée le 22, fille de M. et Mme Marcel Goudault (Paule Chabot). Parrain et marraine sont M. et Mme André Saint-Rock, oncle et tante du bébé. La Providence.

Joseph-Marcel-Luc, né le 17 décembre et baptisé le 22, fils de M. et Mme Guy Desrochers (Michelle Beauregard). Parrain et marraine sont M. et Mme Marcel Desrochers, grands-parents du nouveau-né.

Joseph-André-Patrick, né le 16 décembre et baptisé le 22, fils de M. et Mme Roland Lamontagne (Maurice Pellerin). Parrain et marraine sont M. et Mme Joseph Lamontagne, grands-parents du bébé.



Cette scène croquée sur le vif par notre photographe s'est déroulée samedi dernier lors du dépouillement de l'arbre de Noël à l'Imprimerie Yamaska. Le Père Noël chantait ici entouré de la population enfantine. (Photo Brodeur)

VOS DENTS...
IMAGE DE VOTRE SANTEL'implantation
dentaire

Pour les patients dentiers complets ou partiels qui manquent de tissus (crête alvéolaire de la mandibule) ne peuvent plus s'accommoder à porter un dentier conventionnel.

Tels sont les cas d'implants précoces (adolescents porteurs de dentiers) subissant une résorption osseuse rapide.

Les suites de résections osseuses pathologiques (maladies de l'os maxillaire).

Les accidents (fractures traumatiques avec perte de tissus de support).

Parmi ces malheureux, bon nombre étaient condamnés à rester avec cette infirmité physique, sans moyens masticatoires, distorsion phonétique (défaut de prononciation) et

esthétique désastreuse (apparence déformée).

Les plus regrettables sont les cas de gens qui par ignorance se sont volontairement négligés et ont subi la perte de leurs dents, par crainte ou économie de se faire traiter, ou mieux encore voulaient un dentier pour avoir de plus belles dents.

En attendant ainsi régler à jamais leur problème dentaire, avec la conviction qu'un dentier fera la fonction des dents naturelles pour le restant de leurs jours.

Quelle désillusion lors de la réception du premier dentier, malade, apparence vieillie, déformation phonétique et perte d'au moins 75% de la fonction masticatoire.

Combien de porteurs de dentiers souffrent des gencives ulcérées, ne voulant pas admettre que l'os se résorbe et que le dentier ne change pas de dimension, qu'il doit être refait, ce qui peut varier d'un an à cinq ans suivant le cas. (L'os se résorbe plus vite la première année après les extractions).

A présent, pour aider ceux qui par suite de circonstances malheureuses ne sont plus aptes à porter des prothèses conventionnelles, (ponts fixes, prothèses amovibles partielles ou dentiers complets), il existe des implantations métalliques sous différentes formes.

IMPLANTS-ENDO-OSSEUX: en forme de spirale, fils et arceaux, qui s'insèrent individuellement dans l'os des mâchoires en nombre relatif au cas. Un moignon formant pilier métallique fait jour en bouche, formant corps avec chaque implant, ce qui nous permet de stabiliser une prothèse fixe ou amovible par-dessus.

IMPLANT MAGNETIQUE: est une forme d'aimant insérée aux extrémités du même os mandibulaire (mâchoire) pour rappeler en place un dentier qui est également porteur d'implants aimantés à pôles opposés.

IMPLANT SUBPÉRIOSTÉAL: est une structure métallique de haute précision, spécialement conçue pour reposer exactement sur l'os de la mandibule et recouvert par la gencive. Seuls 4 ou 5 piliers de cet implant ressortent en bouche qui est la fondation pour recevoir le pont avec les dents parfaitement stabilisées.

Il va sans dire qu'une intervention aussi laborieuse exige un groupe d'opérateurs et personnel qualifiés. Malgré qu'elle soit peu douloureuse pour le patient, elle nécessite une dépense pécuniaire relative au système d'implant et le cas est individuel.

Toutes ces techniques sont en pratique depuis une dizaine d'années, elles se font à Montréal comme dans toutes les grandes villes occidentales. Malgré tous les progrès implantaires de l'Amérique du Nord, qui est le lieu des pionniers de ces nouvelles techniques subpériostéales, où nous pouvons considérer avoir la plus grande incidence de succès.

Cette science est encore trop jeune pour mettre une moyenne de vie d'un implant, et le patient qui a besoin d'une intervention semblable parce que handicapé, est heureux de pouvoir se faire réhabiliter pour la période de temps que cela pourra lui durer sans conditions. Aussi faut-il que le sujet soit en bonne santé, une maladie chronique ou certaines allergies peuvent faire rejeter l'implant. Dans tous les cas, le sujet à implanter pour une réhabilitation (Suite à la page 10)

Jouets à l'épreuve
des brise-fer

L'assortiment pour les bambins à six ans comprend de solides remorques et fourgons à incendie dont toutes les pièces sont fixées à l'aide d'écrous et de boulons de polythène. Des outils de polythène, de format exact, font partie du jeu. Attachés au jouet même, ils permettent au mécanicien en herbe de se mettre à l'œuvre sans tarder.

Quant aux amateurs de bagnoles, qu'ils aient six ou soixante ans, Rosedale leur destine une série d'anciennes automobiles dont des répliques fidèles de la Rolls Royce Silver Ghost de 1907; une Ford "T" de 1910; une Morris-Cowley 1923 et une Packard 1912. Dans chaque carton, le fabricant a glissé un feuillet portant les spécifications du véhicule original, au cas où la réplique aboutirait dans le cabinet de papa plutôt que dans la salle de jeux.

Une telle ingéniosité de la part de créateurs de jouets mérite d'être soulignée. Une idée nouvelle, réalisée dans un plastique moderne, vient satisfaire l'instinct vieux comme le monde des petits garçons: démolir!

On ne sait au juste pourquoi, mais les petits garçons éprou-

vent un besoin irrésistible de démantibuler les jouets. Peu importe que le motif soit la simple curiosité ou le désir de détruire, le résultat est toujours déplorable.

Fort du principe qu'il vaut mieux accepter un penchant plutôt que de le contraindre, un fabricant torontois offre une série de jouets attrayants, pratiques et conçus spécialement pour être mis en pièces, puis rassemblés.

Selon le directeur général de Rosedale Plastics International Limited, "ces joujoux développent le sens de coordination et les aptitudes mécaniques; nous les avons d'ailleurs dessinés pour convenir à différents âges. Ils sont en polythène parce que ce matériau est le favori des parents comme des enfants. Léger, durable et coloré, le polythène n'offre jamais de bords coupants ou pointus".

Pour les tout petits, il y a des cylindres à vapeur dont les roues se détachent aisément, puis se remettent en place, un peu à la façon d'un énorme bouton pression.

CADEAU QUI FERA

PLAISIR A VOS PARENTS

ET AMIS POUR LE NOUVEL AN

Heureuse

Année

GANTS: — En chevreau, chamoisette de nylon, courts et longs, doublés et non doublés. Pointure: 6 à 8.

SACS A MAIN: — En veau, blin-blin, semili-cuir. Petites courses du soir.

DESHABILLES: — En nylon piqué, en flanelle etc., trois quart et long. Taille: P, M, G.

CHEMISES DE NUIT: — En aniel, finette, coton. Trois quart et longs. Tailles: P, M, G.

CAZES & McDUFF

Ouvert jeudi et vendredi soirs

725, Laframboise (coin Girouard) St-Hyacinthe PR. 4-8754

Le pantalon fut un
habit révolutionnaire

Au premier abord, on ne voit guère de rapprochement entre les révolutions et le mode masculin. Pourtant, le port du pantalon tel qu'on le connaît aujourd'hui remonte à la révolution française. Jusqu'à cette époque, les courtisans français faisaient la pluie et le beau temps au domaine vestimentaire et ces messieurs arboraient la culotte au genou et les bas de soie. A la faveur de la révolution, cependant, l'homme de la rue se mit à apprécier sa liberté nouvellement acquise et une manière d'exprimer ses opinions politiques fut par la couleur et la coupe de ses vêtements.

La bourgeoisie adopta donc la culotte bouffante et les longs bas, souvent ornés de bandes tricolores en l'honneur de la nouvelle réplique. Les classes pauvres tenaient aussi à se vêtir de façon symbolique et elles commencèrent à porter un pantalon descendant jusqu'à la cheville, pour ne pas avoir à acheter de bas. Le vêtement était retenu à la taille par une large ceinture boutonnée et il s'accompagnait souvent de bretelles de fantaisie croisées sur la poitrine. Evidemment, les aristocrates se moquaient des révolutionnaires qu'il qualifiaient de sans-culottes. Bien plus, leur tenue fut considérée

comme "indécente" des années durant. La mode persista malgré tout et le pantalon se modifia peu à peu jusqu'à trouver sa forme actuelle.

Si le pantalon remonte au 18e siècle, bien des tissus dont on le confectionne aujourd'hui comme le "Terylene" avec de la laine, donne une "toffe" qui peut résister aux faux plis, garder le pli pressé, en plus d'assurer le confort et l'élégance. Parmi ces tissus, l'un des plus nouveaux est une flanelle qui a l'apparence et le toucher de la laine, mais dont le contenu de "Terylene" garantit un pli impeccable et une durée indéfinie. Le "endement", plutôt que la politique, influence désormais le costume masculin!

Bien sûr, d'autres changements furent apportés au domaine du vêtement à la suite de la révolution; entre autres l'adoption de la carmagnole, veste courte à boutons métalliques. Mais il est intéressant de noter que le pantalon long est le seul vêtement "révolutionnaire" qui ait subsisté jusqu'à nos jours.

Contrairement à la mode féminine, la mode masculine se transformerait par évolution. Il semble bien que l'histoire du pantalon d'homme est une pure contradiction de cet énoncé.

A tous nos clients
ainsi qu'à la population
maskoutaine et de
la région
Mes vœux les plus
sincères



Bonne et Heureuse Année
Paix — Santé — Prospérité

ALBANY TÉTRAULT

Centre d'achat Douville

R
lunettes auditives

de qualite Zenith

ULTRA-PUISSANT
LE REGENT

Conçu pour les cas de surdité sévère... délivre de 30 à 40 fois le rendement du pouvoir électrique d'un appareil ordinaire. Pèse moins de 3 onces, pile comprise. Combinaison du contrôle de volume et de l'interrupteur. Quadruple contrôle de la tonalité. \$205.

L'ÉCONOMIQUE
50-R

La qualité célèbre de Zenith allée au fonctionnement économique! Boîtier noir très élégant, microphone magnétique, contrôle du volume au bout du doigt. \$60.

PHARMACIES LOCAS Enr.

2276 rue Ste-Anne 1600 rue Cascade

Tél. PR. 3-9757 Tél. PR. 4-6451

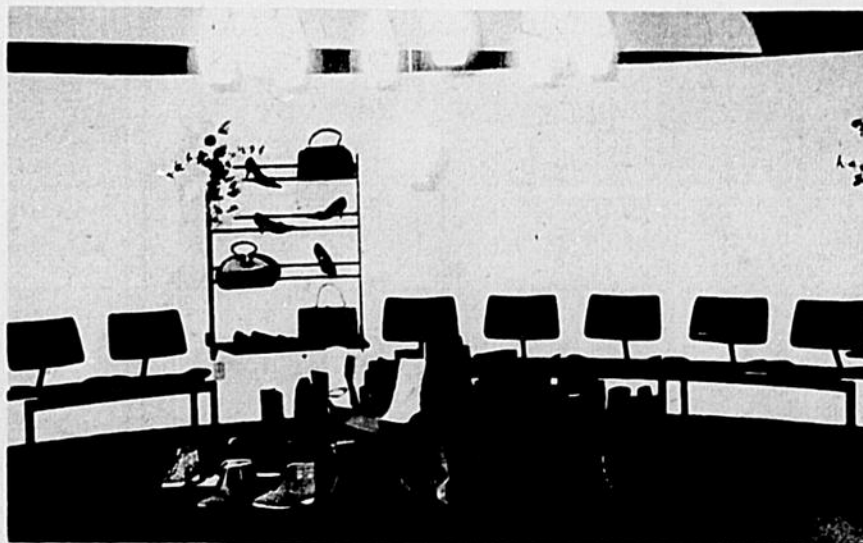
HEURES D'OUVERTURE

LUN. à SAM. LUN. à VEN.

9 h. a.m. à 10 h. p.m. 8 h. à 10 h. p.m.

MARC GUERTIN et son personnel
souhaitent à leurs clients
et amis une

Bonne et Heureuse
Année



NOUVEAU

MARC GUERTIN

chaussures

470, rue Mondor (coin Cascades) Saint-Hyacinthe tél. PR 4-6919

LA SEMAINE À L'ÉCRAN

CBFT 2
LUNDI - 30 DECEMBRE

11.55 News
12.00 Concert Cameros
12.30 Movie Matinée
2.00 Passport
2.30 Scarlett Hill
3.00 Take Thirty
3.30 Friendly Giant
3.45 Misterogers
4.00 This Living World
4.30 Sea Hunt
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Time Out for Music
6.00 Montreal Magazine
6.30 Citizen James
7.00 CBC Evening News
7.30 Calamity
8.00 Garry Moore
9.00 Playdate
10.00 Inquiry
10.30 Explorations
11.00 CBC National News

MARDI - 31 DECEMBRE

12.00 Montreal Magazine
12.30 Movie Matinée
2.00 Passport
2.30 Scarlett Hill
3.00 Take Thirty
3.30 Friendly Giant
3.45 Misterogers
4.00 Fireball XL-5
4.30 Dennis the Menace
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Come Listen Awhile
6.00 Youth Special
7.00 CBC Evening News
7.30 Glynis
8.00 Meet Sammy Davis
9.00 Document
10.00 News Magazine
10.30 Quest
11.00 CBC National News

MERCREDI - 1 JANVIER

5.57 Today on CBMT
10.00 Count of Monte Cristo
10.30 Chez Helen
11.00 L'École des vedettes
11.30 L'École des vedettes
12.00 Dans les rues de Québec
8.30 Soirée du hockey
10.15 Les Couche-tard
10.30 Votre choix
11.00 Téléjournal

JEUDI - 26 DECEMBRE

8.45 Cours universitaires
11.00 Jour du Seigneur
12.00 P - MA
1.00 L'Univers des sports
3.30 Echos du sport
4.00 Les Travaux et les jours
4.30 Chez nous dans l'été
5.00 L'École des vedettes
5.30 L'École des vedettes
6.30 Présence de l'art
7.00 Camera '63
7.30 Robin des bois
8.00 Septième Nord
8.30 Téléthèque
10.00 L'An 1963 au Canada
10.30 Téléjournal
11.30 Conférence

LUNDI - 30 DECEMBRE

1.00 Long métrage
3.30 Miroir d'Eves
4.00 Bobino - Boîte à...
5.00 M. Pipo
5.30 Atom et galaxies
6.00 Le temps des copains
6.30 Téléjournal
7.00 Aujourd'hui
8.00 Les Belles Histoires
8.30 La Poule aux œufs
9.00 Bras dessus, bras...
9.30 De 9 à 5
10.00 Familles d'aujourd'hui
10.30 Téléjournal

MARDI - 31 DECEMBRE

1.00 Long métrage
3.00 Votre cuisine, Mme
3.30 Votre enfant, Mme
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à surprise
5.00 Vie qui bat
5.30 La Fliche brisée
6.00 Hollywood à l'âge d'or
6.30 Téléjournal
7.00 Aujourd'hui
8.00 Rue de l'Anse
8.30 Tête d'affiche
9.00 Chasse et pêche
10.00 L'An 1963 au Québec
10.30 Téléjournal

MERCREDI - 1 JANVIER

1.00 Message du jour de l'An
1.20 Long métrage
4.00 Bobino
5.00 L'Oiseau
5.30 L'Épée de Florence
6.00 Mon amie Flicka
6.30 L'École des vedettes
7.00 Le Pain du jour
8.30 Cité sans voiles
9.30 Airs de Paris
10.00 Actualités politiques
10.30 Téléjournal

CBMT 6
JEUDI - 26 DECEMBRE

12.30 Movie Matinée
2.00 Passport
2.30 Scarlett Hill
3.00 Take Thirty
3.30 Friendly Giant
3.45 Misterogers
4.00 Mr. Piper
4.30 Huckleberry Hound
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Music Hop
6.00 The Obsolete
7.00 CBC Evening News
7.30 Candid Camera
8.00 The Lucy Show
8.30 The Serial
9.00 Grindl
9.30 Parade
10.00 Hitchcock
11.00 CBC National News

VENDREDI - 27 DECEMBRE

12.00 Astronomy
12.30 Movie Matinée
2.00 Passport
2.30 Scarlett Hill
3.00 Take Thirty
3.30 Friendly Giant
3.45 Misterogers
4.00 Quick Draw McGraw
4.30 Sea Hunt
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Kingfisher Cove
6.00 Montreal Magazine
6.30 Hollywood and the Stars
7.00 CBC Evening News
7.30 Projection
8.00 Country Hoedown
8.30 The Defenders
9.00 Telescope
10.00 The Nurses
11.00 CBC National News

SAMEDI - 28 DECEMBRE

1.00 Sandy and Co.
12.00 Kings and Queens
1.00 En France
1.30 Amateur Sport
2.00 World of Sport
4.00 Movie Matinée
5.00 Kingfisher Cove
5.30 Bugs Bunny
6.00 Countrytime
6.30 RCA Annual Review
6.45 CBC TV News
7.00 Beverly Hillsbillies
7.30 The Saint
8.30 NHL Hockey
10.15 Juliette
10.45 Film
11.00 CBC National News

DIMANCHE - 29 DECEMBRE

12.30 Song for You
1.00 World of Sport
1.30 Country Calendar
2.00 World of Sport
4.30 Sports International
4.55 CBC TV News
5.00 The Sixties
5.30 Some of Those Days
6.30 My Three Sons
7.00 Hazel
7.30 Flashback
9.00 Intrigue à Hawaii
9.30 Bonanza
10.00 Let's Face It
10.30 Question Mark
11.00 CBC National News

CFCF 12
JEUDI - 26 DECEMBRE

1.15 Theatre
3.30 Here's looking at you
3.30 People in conflict
4.00 Surprise Party - Yogi Bear!
5.30 Walt Disney
6.00 A Kin to Win - Pulse
6.30 Pulse
7.00 Sunset Theatre
8.30 To Tell the Truth
9.00 Zero One
9.30 Jack Paar
10.30 Fractured Flickers
11.00 News

VENDREDI - 27 DECEMBRE

1.15 Theatre
3.30 Here's looking at you
3.30 People in conflict
4.00 Surprise Party - Yogi Bear!
5.30 Walt Disney
6.00 A Kin to Win - Pulse
6.30 Pulse
7.00 Bill Dana
7.30 Peticot Junction
8.00 Think of a Word
8.30 Andy Griffith
9.00 Jack Benny
9.30 Let's Sing Out
10.00 Breaking Point
11.00 News

SAMEDI - 28 DECEMBRE

11.30 The Liberal Arts
12.00 We Want an Answer
12.30 Let's Find Out
1.00 Comedy Clubhouse
1.30 Surprise Party
2.00 Saturday Movies
3.30 Wrestling from...
4.30 Like Young
5.30 Beany and Cecil
6.00 Know Your Sports
6.30 Wagon Train
8.30 The Outer Limits
9.30 The Untouchables
10.00 Jerry Lester
11.00 News

DIMANCHE - 29 DECEMBRE

12.00 Italian Film
1.30 Forum
2.00 Jean's Place
2.30 Mont-Minor Hockey
3.30 The Bowery Boys
4.30 Spectrum
5.30 The Flintstones
6.00 Walt Disney
7.00 Danny Thomas - Mr. Novak
8.30 Arrest and Trial
10.00 The Hour Glass
11.30 News
11.55 Pulse

LUNDI - 30 DECEMBRE

1.00 Pulse
1.15 Theatre
3.00 Here's looking at you
3.30 People in conflict
4.00 Surprise Party
5.30 Walt Disney
6.00 A Kin to Win
6.30 Pulse
7.00 Death Valley Days
7.30 Shannon
8.00 Dick Van Dyke
8.30 McHale's Navy
9.00 Phil Silvers
9.30 Take a Chance
10.00 Dr. Kildare
11.00 News

MARDI - 31 DECEMBRE

1.00 Pulse
1.15 Theatre
3.00 Here's looking at you
3.30 People in conflict
4.00 Surprise Party
5.30 Walt Disney
6.00 A Kin to Win
6.30 Pulse
7.00 The Littlest Hobo
7.30 My Favorite Martian
8.00 Sunset Theatre
9.30 Harry's Girls
10.00 The Eleventh Hour
11.00 News

MERCREDI - 1 JANVIER

12.00 Lunch, Little Theatre
1.00 Pulse
1.15 Theatre
3.00 Here's looking at you
3.30 People in conflict
4.00 Surprise Party
5.30 Walt Disney
6.00 A Kin to Win
6.30 Pulse
7.00 Spelling Bee
7.30 Burke's Law
8.30 Sunset Theatre Special
10.30 Hennessey
11.00 News

JEUDI - 26 DECEMBRE

2.00 Price is Right
2.30 The Doctors
3.00 Loretta Young
3.30 You don't Say
4.00 Father Knows Best
4.30 Trailmaster
5.30 Len Cane Sports
6.00 Rocky & Friends
6.30 Huntley-Brinkley
7.00 Wagon Train
8.30 Doctor Kildare
9.30 Hazel
10.00 Kraft Theatre
11.30 The Tonight Show

VENDREDI - 27 DECEMBRE

2.00 Price is Right
2.30 The Doctors
3.00 Loretta Young
3.30 You don't Say
4.00 Father Knows Best
4.30 Trailmaster
5.30 Party Time
6.00 Rocky & Friends
6.30 Huntley-Brinkley
7.00 Ski Trails
7.30 Sunset Strip
8.30 Bob Hope Show
9.30 Hallmark Hall of Fame
11.00 Eleventh Hour Report
11.30 The Tonight Show

SAMEDI - 28 DECEMBRE

10.00 Hector Heatcote
10.30 Fireball XL-5
11.00 Dennis the Menace
11.30 Fury
12.00 Lazy L. Ranch
12.30 Bullwinkle
1.00 Exploring
2.00 Captain Gallant
3.00 Touchdown
3.30 This is the Life
4.00 Get Set Go
4.30 Big Picture
5.00 Pre-Olympic Show
7.00 The Lieutenant
8.00 Lawrence Welk
9.00 Movies
11.00 Espionage

DIMANCHE - 29 DECEMBRE

12.30 Discovery
1.00 Sacred Heart
1.15 Christophers
1.30 Orz Roberts
2.00 Big Picture
2.30 Public Affairs Film
3.00 N.F.L. Football
4.00 American League Football
6.30 Show On Earth
7.30 Walt Disney
8.30 World's Greatest Showman
9.00 Bonanza
10.00 Joey Bishop
10.30 Burke's Law

LUNDI - 30 DECEMBRE

2.00 Price is Right
2.30 The Doctors
3.00 Loretta Young
3.30 You don't Say
4.00 Father Knows Best
4.30 Trailmaster
5.30 Len Cane Sports
6.00 Rocky & Friends
6.30 Huntley-Brinkley
7.00 Bill Dana
7.30 Movies
9.30 The Hollywood Story
10.00 Sing with Mitch

MARDI - 31 DECEMBRE

2.30 The Doctors
3.00 Loretta Young
3.30 You don't Say
4.00 Father Knows Best
4.30 Trailmaster
5.30 Len Cane Sports
6.00 Rocky & Friends
6.30 Huntley-Brinkley
7.00 Mr. Novak
8.00 The Deputy
8.30 McHale's Navy
9.00 Richard Boone
10.00 Andy Williams

MERCREDI - 1 JANVIER

5.00 Loretta Young
5.30 You don't Say
6.00 Father Knows Best
6.30 Trailmaster
7.00 Len Cane Sports
7.30 Kartoon Carnival
8.00 Rocky & Friends
8.30 Huntley-Brinkley
9.00 Sports Digest
9.30 The Virginian
10.00 Ben Casey
10.30 The Eleventh Hour

CHLT 7
JEUDI - 26 DECEMBRE

11.00 Emission scolaire
2.00 Kermesse
3.00 La Revue de maison
5.00 Riquet
5.30 L'Aigle noir
6.00 Tri-Bianc Richard
6.30 Téléjournal
7.00 Une attend pas...
7.30 Science et vie
8.00 Filles d'Eve
8.30 Tous pour un
9.00 Les dévotives
9.30 L'heure du concert
10.30 Téléjournal
10.45 Hjt Parade

VENDREDI - 27 DECEMBRE

2.00 Kermesse
3.00 Votre cuisine, Mme
4.00 Bobino - Boîte à...
5.00 Jean Caribou
5.30 Plus on est de fous
6.00 Melody Ranch
6.30 Téléjournal
7.00 Bonsoir copain
7.30 Les hommes volants
8.00 Adèle
8.30 Cinéma inter.
10.15 Jacques Brel
10.30 Téléjournal
10.45 Cri-cri

SAMEDI - 28 DECEMBRE

8.45 Cours universitaires
11.00 Pénitot
11.30 Am stram gram
1.15 Theatre
12.00 Les croquignoles
12.30 Première édition
12.45 Documentaire
1.00 Entrée des artistes
2.00 Images en tête
4.00 Terre des hommes
4.30 20 ans express
5.00 Les uns les autres
5.30 Temps présent
6.00 Détente - Télébulletin
8.00 Rues de Québec
8.30 Soirée du hockey
10.15 Les couche-tard

DIMANCHE - 29 DECEMBRE

8.45 Cours universitaires
11.00 Dessin de la Basilique
12.00 Voix de l'agriculture
12.45 Rail, des Crédiistes
1.00 Vu d'Ottawa
1.30 Travaux et les jours
2.00 Univers des sports
4.30 Echos du sport
5.00 Heure du Concile
5.30 Heure des quilles
6.30 Famille Stone
7.00 Camera '63
7.30 Robin des bois
8.00 7ième Nord
8.30 A communiquer
10.30 Téléjournal

LUNDI - 30 DECEMBRE

2.00 Kermesse
3.00 Votre cuisine, Mme
3.30 Miroir d'Eves
4.00 Bobino - Boîte à...
5.30 Pouce l'espion
6.00 Melody Ranch
6.30 Télébulletin
7.00 Ville vedette
7.30 Comment? Pourquoi?
8.00 Les belles histoires
8.30 La poule aux œufs
9.00 Bras dessus, bras...
9.30 De 9 à 5
10.00 Famille d'aujourd'hui

MARDI - 31 DECEMBRE

2.00 Kermesse
3.00 Votre cuisine, Mme
3.30 Votre enfant, Mme
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprise
5.00 La vie qui bat
5.30 Furee
6.00 Levis Boulaine
7.00 A première vue
7.30 Police des plaines
8.00 Rue de l'Anse
8.30 Têtes d'affiche
9.30 Insouciance d'une Caméra
10.00 L'oland chaque Noël
10.30 Téléjournal

MERCREDI - 1 JANVIER

1.10 Long métrage
3.00 Le temps de vivre
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Film
5.30 Rin tin tin
6.00 Chants de Noël
6.30 Télébulletin
7.00 Vœux de Noël
7.30 Adam ou Eve
8.00 Le pain du jour
8.30 De ville en ville
9.30 Le Saint
10.30 Téléjournal

5
JEUDI - 26 DECEMBRE

2.00 Price is Right
2.30 The Doctors
3.00 Loretta Young
3.30 You don't Say
4.00 Father Knows Best
4.30 Trailmaster
5.30 Len Cane Sports
6.00 Rocky & Friends
6.30 Huntley-Brinkley
7.00 Wagon Train
8.30 Doctor Kildare
9.30 Hazel
10.00 Kraft Theatre
11.30 The Tonight Show

VENDREDI - 27 DECEMBRE

2.00 Price is Right
2.30 The Doctors
3.00 Loretta Young
3.30 You don't Say
4.00 Father Knows Best
4.30 Trailmaster
5.30 Party Time
6.00 Rocky & Friends
6.30 Huntley-Brinkley
7.00 Ski Trails
7.30 Sunset Strip
8.30 Bob Hope Show
9.30 Hallmark Hall of Fame
11.00 Eleventh Hour Report
11.30 The Tonight Show

SAMEDI - 28 DECEMBRE

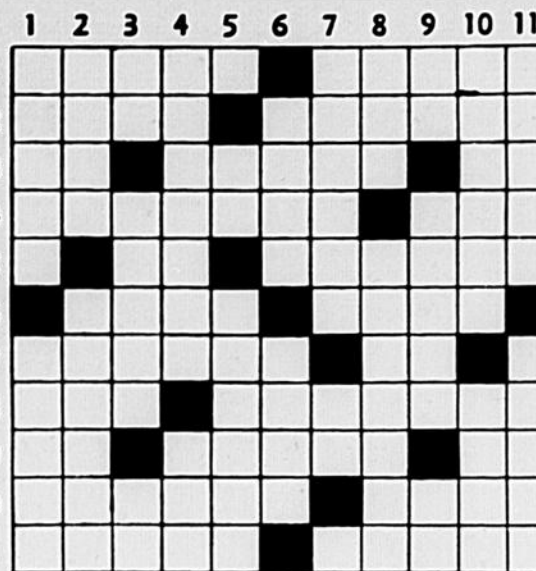
10.00 Hector Heatcote
10.30 Fireball XL-5
11.00 Dennis the Menace
11.30 Fury
12.00 Lazy L. Ranch
12.30 Bullwinkle
1.00 Exploring
2.00 Captain Gallant
3.00 Touchdown
3.30 This is the Life
4.00 Get Set Go
4.30 Big Picture
5.00 Pre-Olympic Show
7.00 The Lieutenant
8.00 Lawrence Welk
9.00 Movies
11.00 Espionage

DIMANCHE - 29 DECEMBRE

12.30 Discovery
1.00 Sacred Heart
1.15 Christophers
1.30 Orz Roberts
2.00 Big Picture
2.30 Public Affairs Film
3.00 N.F.L. Football
4.00 American League Football
6.30 Show On Earth
7.30 Walt Disney
8.30 World's Greatest Showman
9.00 Bonanza
10.00 Joey Bishop
10.30 Burke's Law

LUNDI - 30 DECEMBRE

2.00 Price is Right
2.30 The Doctors
3.00 Loretta Young
3.30 You don't Say
4.00 Father Knows Best
4.30 Trailmaster
5.30 Len Cane Sports
6.00 Rocky & Friends
6.30 Huntley-Brinkley
7.00 Bill Dana
7.30 Movies
9.30 The Hollywood Story
10.00 Sing with Mitch


HORIZONTALEMENT

1- Relatif aux infractions - Conduire, guider
2- Boutique de boucher - Qui appartient à l'homme
3- Gallium - Arrive - Douze
4- Maladie contagieuse - Un "Je vous salue, Marie"
5- Fut changée en génisse - Liquides excrémentiels
6- Rappel ce qui précède - Plante odorante
7- Se dit d'un fond rayé des- rné - une surimpression
8- Unité d'aire pour les sur- faces agraires - Coiffu- res d'hommes, sans rebords
9- Négation - Pr. démonstr.
10- Juge par intuition - Per- dre sa peau
11- Espèce d'euphorbe - Ré- pit, fin

Le saint moine
qui dormait dur

Il y avait un moine que le plus in- vincible penchant au sommeil con- trariait étrangement. Avec la meilleure volonté du monde, il ne pouvait s'é- veiller à onze heures pour aller chan- ter matines.

Or la nature, qui l'avait fait si dor- meur, l'avait fait aussi très bon méca- nicien. Sans études, sans notion aucu- ne des mathématiques, à force de ré- flexion et de travail, il avait fabriqué une horloge parfaite.

Il ajouta d'abord à la sonnerie, en forme de réveille-matin, un rude ca- rillon, qui fut insuffisant, et bientôt aux angles et au milieu du chapiteau qui couronnait le cadran, un merle, un coq et un tambour.

À l'heure dite, tout cela faisait ta- page : pendant quelques nuits les chos- ses allèrent bien.

Mais au bout d'un certain temps, quand venait onze heures, le caril- lon carillonnait, le merle sifflait, le coq chantait, le tambour battait... et le moine ronflait.

Un autre se serait découragé. Le Père, invoquant son génie, machina bien vite un serpent qui, placé sous sa tête, venait toujours, à onze heures, lui siffler dans l'oreille : Il est temps, levez-vous ! Le serpent fut plus habile que le merle, le coq, le tambour et le carillon, lesquels n'en faisaient pas moins un petit tintamarre supplémen- taire.

C'était merveille, et le chartroux ne manquait jamais de se réveiller. Hélas ! au milieu de sa joie, il fit une découverte. Il ne s'était cru que dormeur, il se reconnut paresseux. Tout éveillé qu'il était, il hésitait à quitter sa dure couchette ; il perdait bien une minute à savourer la dou- ceur de se sentir au lit, refermant un oeil et jouant à dormir. Cela deman- dait réflexion.

Le religieux se sentait coupable et le mécanicien se sentait humilié, le dia- ble avait trop l'air de narguer l'An- ge ; l'autre, il fallait reprendre le dessus. Aussitôt une lourde planche est dis- posée au-dessus du lit, de telle sorte qu'elle tombe rudement sur les pieds du paresseux dix secondes après l'aver- tissement charitable du serpent. Plus d'une fois, le pauvre père se ren- dit au choeur tout boîtu et meurtri.

Eh bien ! le croirait-on ? Soit que le serpent eut perdu son fausset, que la planche avec le temps fût devenue moins pesante, le vieillard plus dor- meur ; soit que ses jambes fussent en- durcies ou qu'il eût pris la criminelle habitude de les retirer avant que le châtiement tombât, il ne tarda pas à sentir la nécessité d'une autre inven- tion, et, tous les soirs, avant de se cou- cher, il se lie au bras une forte corde qui, à l'heure fatale, se tend sans crier gare et le jette à bas du lit.

Il en était là. Dieu sait quels nou- veaux projets somnolents il roulait dans sa tête lorsqu'il se sentit endor- mi pour toujours...

Endormi, oh ! non : le fervent chrétien n'en jugea pas de la sorte et, malgré son petit péché de paresse, plein de confiance en Celui qui par- donne : "Ah ! s'écria-t-il, je m'éveille enfin !"

Ce fut son dernier mot.

LOUIS VEUILLON

L'implantation

(Suite de la page 9)

tion dentaire doit subir des examens physiques et radiologi- ques, afin de pouvoir détermi- ner un diagnostic approprié et un plan de traitement adé- quat.

La durée d'un traitement sem- blable est d'environ un mois pour l'implantation de base avec des prothèses temporaires et d'environ 6 mois pour l'ac- complissement des prothèses finales.

FIANCILLES

Carmen Dolbec - Geo. St-Onge

Hier, fête de Noël, ont été célébrées les fiançailles de Mlle Carmen Dolbec fille de M. et Mme Arthur Dolbec, à M. Georges Saint-Onge, fils de M. et Mme Stanislas Saint-Onge, de Saint-Damase.

Les fiancés ont été fêtés au milieu de leurs parents et amis chez M. et Mme Dolbec.

Pour vos travaux de réparation, ou construc- tion de sous-sol, garage et maison, etc.,

Voyez

BEAUDRY CONSTRUCTION ENR.

Contracteur à l'heure ou à contrat

ESTIMÉ GRATUIT

505, Brodeur PR. 3-9256 La Providence



SPECTACLE

VENDREDI et SAMEDI

EN VEDETTE

CETTE SEMAINE

GUY ROBICHAUD, M.C.

chanteur de grand talent

VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE

WILLIE LAMOTHE

DIANE

danseuse

BOB & JANE

Actes de nouveautés

***** Buffet *****
Deux orchestres pour la
musique de danse Larry
Heese et Rythmiques,
et les Music-Air.

Dimanche après-midi, concours de danse.

avec **REAL & PIERRETTE**

POINTE VALAINE

SAINT-HILAIRE - OTTERBURN PARK

Res. : FO. 7-5555

M. Hubert OUMET, gérant

● COMMENÇANT SAMEDI LE 28 DECEMBRE ●

LES HOMMES DE LA VILLE LA
HAISSAIENT ... ET LES FEMMES
POUVAIENT TOUT SACRIFIER POUR SON AMOUR

Frank Sinatra · Dean Martin · Shirley MacLaine

DANS

"COMME UN TORRENT"

UN FILM



GATEAU DE VIRGINIE
AUX BANANES

Les bananes sont pour tout le monde...jeunes, vieux ou à la fleur de l'âge. En saison l'année durant, les bananes sont bonnes à déguster crues ou cuites, au petit déjeuner, au déjeuner ou au dîner. Un faible pour les bananes se développe dès l'âge le plus tendre, car les bananes sont parmi les premiers aliments, autres que le lait, que l'on donne aux tout-petits. La douceur et la texture lisse de ce fruit, sa digestibilité facile et sa haute valeur nutritive font que la banane est savoureuse et précieuse la vie durant.

Evidemment, en Europe, on vient que de découvrir les nombreuses vertus et les nombreuses délices de la banane, car les importations de ce fruit en Europe ont augmenté de façon renversante, soit de quelque 60 p. 100 entre les années 1955 et 1960. En effet, l'Allemagne de l'Ouest a plus que doublé sa consommation de bananes au cours de cette même période.

Il faut une récolte annuelle de plus de neuf milliards de livres (9,000,000,000 liv.) de bananes pour satisfaire les mangeurs de bananes de par le monde. Les bananes croissent dans une ceinture entourant la terre à l'équateur et dont la superficie s'étend très peu de chaque côté de cette ligne-là où il fait beau et humide. C'est le fruit le plus important des tropiques. La plus grande région de production se trouve en Amérique Centrale, mais le plus grand producteur individuel est la République de l'Equateur en Amérique du Sud.

Certaines autorités affirment que la banane est originaire de l'Inde où elle est cultivée depuis plus de 4,000 ans; à tout événement, les armées d'Alexandre le Grand ont trouvé ce fruit en abondance dans la vallée de l'Indus vers l'an 327 avant Jésus-Christ. C'est de là que la banane se serait répandue aux autres régions tropicales, grâce généralement aux explorateurs, aux marchands d'esclaves et aux missionnaires.

3 tasses de farine à gâteau, 4 c. à table de poudre à pâtisserie

1/2 c. à thé de sel
1/4 tasse (1-1/2 bâton) de beurre ou de margarine
2 c. à thé d'extrait pure vanille
1 1/2 tasse de sucre
3 gros oeufs, non battus
1 tasse de lait
(*) Glaçage au sucre brun
10 bananes mûres et fermes, de grosseur moyenne
2 c. à table de noix hachées

PROCEDE: Tamiser ensemble la farine, la poudre à pâte et le sel. Mettre de côté pour usage ultérieur. Amollir le beurre ou la margarine et y incorporer l'extrait pure vanille. Ajouter graduellement le sucre, mélangeant jusqu'à ce que duvetueux. Y incorporer les oeufs, un à la fois, en battant. Ajouter, en alternant, la farine tamisée et le lait. Battre la pâte une demi-minute. Verser dans trois moules ronds à gâteau, de 9 pouces, bien graissés et légèrement enfarinés. Cuire à four modéré (375 degrés F.) pré-chauffé, durant 25 minutes ou jusqu'à ce qu'une éprouvette à gâteau insérée au centre en sorte immaculée. Retirer du four. Laisser refroidir 10 minutes dans les moules. Démouler sur des grils à refroidir pour en compléter le refroidissement. Placer le premier gâteau sur une assiette à gâteau et couvrir de 2 couches de bananes tranchées. Tartiner de glaçage au sucre brun. Répéter de même pour le deuxième gâteau. Rehausser du troisième gâteau, couvrir de 2 couches de bananes tranchées et de glaçage. Saupoudrer les noix hachées sur le dessus.

(*) Glaçage au sucre brun

1 1/2 tasse de sucre brun
1/3 tasse d'eau
1 c. à thé de jus de citron frais
2 blancs de gros oeufs
1 1/2 c. à thé d'extrait pure vanille

Cuire au-dessus d'eau bouillante, battant constamment au batteur électrique ou rotatif jusqu'à ce que le glaçage se maintienne en petits pics très fermes.

RENDEMENT: Suffisamment pour couvrir le dessus de trois gâteaux de 9 pouces.

Sables

1 tasse de beurre
1/3 tasse de sucre à fruits
2 1/4 tasses de farine tout-usage tamisée

Défaire le beurre en crème. Ajouter graduellement le sucre et battre jusqu'à ce que le mélange soit léger.

Ajouter 2 tasses de la farine au premier mélange, 1/2 tasse à la fois, en mêlant après chaque addition.

Déposer la pâte sur une planche enfarinée et pétrir en faisant entrer le reste de la farine (1/4 tasse). Diviser la pâte en deux parties et les pétrir jusqu'à ce que lisses, environ 5 minutes.

Réfrigérer la pâte, 15 à 20 minutes. Abaisser une portion à la fois à une épaisseur de 3/8 pouce. Tailler en losanges de 1 pouce de largeur. Piquer à la fourchette.

Déposer sur une tôle en laissant 1/2 pouce entre chaque biscuit. Cuire à four lent (300 degré F.), jusqu'à ce que légèrement dorés, 25 à 30 minutes, 3 douzaines de sables.

VARIATIONS:
Sablés au butterscotch -- Remplacer le sucre par de la cassonade. Sablés aux fruits et aux noix -- Ajouter à la pâte 1/4 tasse de fruits confits hachés et 1/4 tasse d'amandes chées.

Boules ou croissants aux amandes -- Ajouter à la recette 1 tasse d'amandes hachées et quelques gouttes d'essence d'amande. Former avec les doigts des petites boules ou des croissants (utiliser 1 c. à thé de pâte à la fois). Cuire 20 minutes environ. Refroidir légèrement, puis enrober de sucre à glacer.

NOUVEAUX BERCEAUX

Saint-Joseph

Joseph-Jean-Claude, né le 26 novembre et baptisé le 22 décembre, fils de M. et Mme Garmain Carrière (Thérèse Dufresne). Parrain et marraine sont M. et Mme Benoit Lacroix oncle et tante de Montréal.

Christ-Roi

Marie-Liliane-Lyne, née le 15 décembre et baptisée le 22, fille de M. et Mme Léo Le-maire (Gabrielle Girouard). Parrain et marraine sont M. et Mme Paul Perreault, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Emile-Yves, né le 11 et baptisé le 22 décembre, fils de M. et Mme Émile Poitras (Liliane Duquette). Parrain et marraine sont M. et Mme Émile Provençal, oncle et tante du nouveau-né.

Monsieur Plaza distribue

\$100. par semaine

Ne manquez pas
les jours bonis
du FESTIVAL 63



\$4000.

en prix

FESTIVAL 63

1 prix de \$500. et plusieurs
autres prix de présence
le 31 decembre

Demandez vos coupons
des marchands membres

Bijouterie Royale Enr. BIJOUTIER DIAMANTAIRE PR. 4-6300 411, St-François, St-Hyacinthe	CHEZ GABY ENR. Albert Roy, prop. Confections pour dames 477, Ste-Anne - PR. 3-0192 St-Hyacinthe	JOS. FONTAINE et Fils Enr. BOUCHER PR. 4-4466 Marché Centre St-Hyacinthe	Gobeille & Brouillette Le foyer du meuble moderne PR. 4-4424 1191, Cascades St-Hyacinthe	MAGASIN F. W. Woolworth Co. 1405, des Cascades ST-HYACINTHE
PR. 3-2541  1045, des Cascades Saint-Hyacinthe	ADRIEN CHENETTE Magasin de chaussures PR. 4-7010 1606, Cascades St-Hyacinthe	PHARMACIES RAVANELLE 237, St-Louis St-Joseph PR. 3-1414 1430, Cascades St-Hyacinthe PR. 3-0711 LIVRAISON RAPIDE	MAGASIN Trans-Canada Shoe Ltd. St-Hyacinthe, P.Q. 1742, Cascades PR. 4-6913	Epicerie Gaudreau Toucheur Gold Star Diner et Porter 1615, des Cascades St-Hyacinthe
H. FONTAINE Enr. L. Bernard Sicotte, prop. Cadeaux et lingerie - Draperie 1741, des Cascades, St-Hyacinthe, PR. 4-6996	F. PERRAULT Confection pour hommes Chapeaux, casquettes, merceries, etc. Tooke Vanheusen 1712, des Cascades PR. 4-8676 - St-Hyacinthe	Bijouterie A. Ledoux Enr. Paul Frégar, prop. Horloger - Diamantaire 1645, des Cascades Tél. 4-7606 - St-Hyacinthe	CHEZ BLANCHE ENR. Confections pour dames Lingerie pour dames Corsets, brassières PR. 4-4437 1870, Cascades St-Hyacinthe	MAGASIN J. D. DESROSIERS VETEMENTS pour hommes et garçons CHAUSURES cadeaux pour dames pour hommes et femmes St-Hyacinthe - Tél. 4-6722 1460, des Cascades
Magasin Léo Binette 1740 Sainte Antoine PR. 4-6710 St-Hyacinthe	MARC GUERTIN CHAUSSÉ BIEN 1430, rue des Cascades St-Hyacinthe - PR. 4-6919	G. BRABANT MERCERIE Confection pour hommes Spécialité: Habits sur mesures 460, Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe	B. SAINT - GERMAIN Le plus grand magasin de coupons au Canada PR. 4-5500 1805, Cascades St-Hyacinthe	Chez Mariette Enr'g. Confection et Lingerie pour enfants Cadeaux pour bébés Hélène Nadeau, prop. 1280, des Cascades St-Hyacinthe - PR. 4-8588
GREENBERG'S Magasin départemental 2570, rue des Cascades (face au marché) PR. 4-6571	Berg's Ltd. Confection pour dames PR. 4-8486 1210, Cascades St-Hyacinthe	PHARMACIES LOCAS SAINT-HYACINTHE, P.Q. 1600, des Cascades Tél. PR. 4-6451 2276, Ste-Anne Tél. PR. 3-9757	Miles Laurence Enr. Confections pour dames Lingerie PR. 4-8366 1280, Cascades St-Hyacinthe	LAURENT DAIGNEAULT Habits tout faits et sur mesures Confection et mercerie pour hommes PR. 3-9858 485, Ste-Anne St-Hyacinthe
BISCUITERIE JANO Enr. Irénée Jubinville, prop. Chocolats - Bonbons Gâteaux de noces et anniversaires Pâtisserie française 1980, rue des Cascades Tél. PR. 3-2641 (face à la Penitence)	Epicerie THOMAS VINCENT Bière et Porter Livraison gratuite PR. 4-8504 1630, St-Antoine St-Hyacinthe	Mlle M. Lalonde CORSETIERE DIPLOMEE LINGERIE POUR DAMES PR. 4-5044 Saint-Hyacinthe	Epicerie des Cascades D. LAPALME, prop. Fruits et légumes Bière et porter SAINT-HYACINTHE	ROLAND BOUSQUET Meubles et accessoires électriques PR. 4-4500 370, St-Simon St-Hyacinthe

Nous aimons le répéter:



HFC aide les gens depuis 85 ans

Notre maison est la seule qui possède une telle expérience au service des besoins financiers de la famille. Quand vous aurez besoin d'argent pour toute bonne raison, empruntez en toute confiance de HFC.

Assurance-vie
disponible
aux taux
réduits de
groupe

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	24 mois	12 mois
\$100	\$ 3.00	\$ 3.12	\$ 3.46	\$ 4.46
550	16.33	17.33	19.21	24.21
750	22.73	24.13	26.81	34.21
1000	30.88	32.81	36.41	46.52
1600	50.88	53.81	59.41	76.52
2200	70.88	74.81	82.41	106.52
2800	90.88	95.81	105.41	136.52

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE



J. G. Drouin, gérant

1811, rue Cascades Téléphone PR 4-6405
ST-HYACINTHE

Qui sera le premier bébé en 1964

Le premier bébé de l'année gagnera les prix offerts par nos marchands

Qui sera le premier bébé en 1964? Sera-t-il un garçon? Si oui, il sera peut-être un joueur de hockey célèbre, un évêque, un savant et peut-être un futur premier ministre... ou encore le premier voyageur pour la lune! Ou bien sera-t-il une gentille petite fille?... qui sera un jour (sait-on jamais) artiste célèbre, peintre fameux ou encore... écrivain!

Personne ne sait qui sera le premier bébé en 1964 Mais nous savons que ce sera certainement un plaisir pour les heureux parents de recevoir les prix qui seront distribués à la fin de ce concours et ce, seulement parce que leur bébé sera venu au monde le premier à Saint-Hyacinthe en 1964 La semaine prochaine, nous publierons une photographie de ce bébé avec ses heureux parents. Ne manquez donc pas de vous procurer notre prochain numéro.

Bonne et Heureuse Année à tous les petits qui naîtront en ce jour du Premier de L'An



Une **DOUZAINE DE COUCHES** de marque "Curity" sera donnée à la maman du premier né en 1964

Chez "Nicole"
EXCLUSIVITE POUR ENFANTS

555, ave Hôtel-Dieu St-Hyacinthe Tél. PR. 4-5451

Nous vous ferons un plaisir de fournir la première **PAIRE** de **CHAUSSURES** du premier bébé né en 1964.



Adrien Chenette
CHAUSSURES

1606, des Cascades - St-Hyacinthe - PR. 4-7010

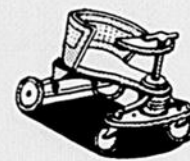
50 cartes de remerciements pour madame et pour bébé, imprimées à leurs noms seront données par...



IMPRIMERIE DOMINION INC.

Roger Choquette, prés.

1380, St-Antoine St-Hyacinthe PR. 4-7565



C'est avec plaisir que nous remettrons au premier Bébé de 1964 une marchette, d'une valeur de \$10.00.

ROLAND BOUSQUET
MARCHAND DE MEUBLES

370, Saint-Simon

Tél: PR. 4-4500

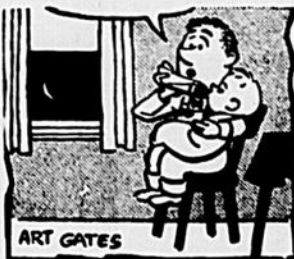
Petit **parc pour bébé**, remis à l'heureuse maman du premier bébé né en 1964.



Germaine Larivière
MEUBLES

Boul. Laurier entre St-Hyacinthe et Ste-Rosalie
TEL. PR. 3-0473

Une carte donnant droit à 10 pintes de lait **gratuitement**, sera remise à l'heureuse maman du bébé 1964



Laiterie Maskoutaine

Antonin Lussier, prop.

Lait - Crème - Vi-Co - Crème glacée Maskoutaine
2875, Nelson St-Hyacinthe Tél. PR. 3-9669

Au premier né en 1964 des **PROVISIONS** pour **UN MOIS** de **CEREALES** et **ALIMENTS** pour bébés de marque "Gerber"



EPICERIE
CASCADES

1200, Des Cascades

Livraison gratuite St-Hyacinthe D. Lapalme, prop.



Il nous fera plaisir de présenter à la maman du premier né en 1964 une magnifique **COUVERTURE** pour bébé

Raoul Gaudet

MAGASIN A RAYONS

433, St-François Saint-Hyacinthe Tél. PR. 4-6471



Un **JONC** ou une **BAGUE** pour le joli bébé 1964 offert par la nouvelle bijouterie...

Louis Choquette

"Quartier maître de la réparation de montres et bijoux"

524, ave Mondor Saint-Hyacinthe Tél. PR. 3-1204

Un joli **"CHAUFFE-BIBERON"** sera donné au premier bébé né en 1964

FEDERAL

.05 - .10 - .15 - \$1.00

438, ave St-Simon St-Hyacinthe Tél. PR. 4-8088



Bon d'une valeur de \$5.00 donné à la maman, soit pour nettoyage ou pressage

Tel. PR. 3-2541

ENTREPOSAGE DE FOURRURES ET VETEMENTS

1045, rue Des Cascades

Saint-Hyacinthe

Dans l'espace d'un an l'heureuse maman du bébé 1964 pourra se présenter deux fois à notre studio pour faire **photographier** son bébé et cela **gratuitement**.



Studio Lumière

Marcel AREL, prop.

1535 Saint-Antoine

PR. 3-9595



Aux parents du premier bébé de l'année nous donnerons un joli **GILET DE LAINE**.

Chez Mariette Enr.

Hélène Nadeau, prop.

Confection et lingerie pour enfants. Cadeaux pour bébés

1280, Des Cascades ST-HYACINTHE PR. 4-8588



Descente de lit pour bébé, en forme de chat, en agrilan, lavable

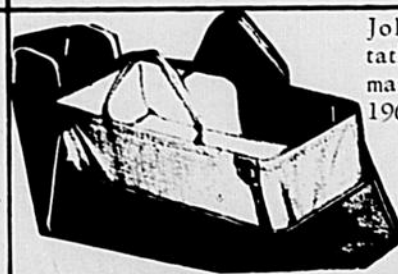
Albany Tétrault

MEUBLES - HUILE A CHAUFFAGE

Centre d'achat

DOUVILLE

Tél. PR. 4-6280



Joli petit lit d'auto portatif, présenté à la maman du premier né en 1964.

GOBEILLE & BROUILLETTE

Le foyer du meuble moderne

1191 Des Cascades

PR: 4-6424

Un **BOUQUET de FLEURS** sera remis à l'heureuse maman du premier bébé né en 1964



Césaire Vermeersch
FLEURISTE

3160, Girouard Saint-Hyacinthe Tél. PR: 4-8333

La vie regionale



A l'occasion du cinquantième anniversaire du secrétariat du notaire J. Armand Lemonde secrétaire du Conseil de comté de Bagot, le préfet, M. Laurent Bernard a présenté une plume montée sur une plaque de marbre sur laquelle était gravés les hommages des maires. Nous apercevons sur la photo: rangée du bas: MM. les maires Raoul Bérard, de Saint-Nazaire, J.P. Pelletier, de Saint-Hugues, Wilfrid Desmarais, de Saint-Liboire, le jubilaire J. Armand Lemonde, de Saint-Liboire, le préfet Laurent Bernard, d'Upton, René Coderre, de Saint-Liboire, Charles Laplante, de Saint-Simon et Napoléon Martin de Saint-Pie; rangée du haut: Armand Girard, de Sainte-Hélène, Georges Frégeau, de Sainte-Rosalie, Ernest Véronneau, de Saint-Hugues, Albert Paradis, Saint-Dominique, Bernard Morin, de Sainte-Rosalie, Lionel Dion, de Saint-Dominique, Raphaël Croteau, d'Upton, Jules Fontaine, de Saint-Théodore, Irénée Favreau, de Sainte-Christine. N'apparaissent pas sur la photo Bernard Proulx, de Saint-Pie, Gérard Hébert, de Sainte-Hélène et Rodolphe Grenier, de Saint-André d'Acron.

Saint-Guillaume

Saint-Guillaume (dnc) -- Naissances: M. et Mme Germain Doyon (Lorraine Desjardis) sont les parents d'une fille née le 10 novembre et baptisée le 17 sous les prénoms de Marie-Gisèle-José-Brigitte, Parrain et marraine sont M. et Mme Jean-Paul Bélisle, oncle et tante de l'enfant. La porteuze était la mère du nouveau-né.

M. et Mme Lucien Martel (Jeanne d'Arc Tessier) sont les parents d'une fille baptisée Marie-Lucille-Lisette, Parrain et marraine sont M. et Mme Marcel Cusson.

Joseph-Wilfrid-Raymond, fils de M. et Mme Roma Letendre, Parrain et marraine sont M. et Mme Armand Théroux.

Décès: Mme Louis Girard, née Maria-Anna Tessier, est décédée le 27 novembre, à l'âge de 85 ans. Les funérailles ont

eu lieu à l'église de Saint-Guillaume, le 20 novembre.

Le service fut chanté par l'abbé Alphonse Taillon assisté des abbés Elphège Lebel et Lupien, respectivement de Saint-Eugène et Saint-Guillaume.

Les porteurs étaient les petits-fils de la défunte, MM. Guy Girard, Serge Rouleau, Gilles Jean, Bernard et Marcel Desautels.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil trois fils et trois filles: MM. Armand Girard, maire de Drummondville, et préfet du comté de Drummond, Sylvio, de Saint-Guillaume, et Patrick, de Cartierville; Mmes Georges-Emile Desautels (Marie-Ange), de Saint-Hugues, Jean-Marc Rouleau (Rose-Aimée), de Saint-Guillaume, et Roger Richer (Rita), de Granby.

Ses sœurs lui survivent également: ce sont Mmes Louis-Saura, de West-Warwick, et Alcide Lambert, de Saint-Hyacinthe, ses belles-sœurs Mmes Adélaïde Limoges (Albertine Girard), Mme Gédéon Bonneau (Ludivine Girard), Donat Larivière, de Montréal.

L'EQUILIBRE EST INSTABLE

Lorsque vous voyez un cycliste devant vous, mettez le pied sur le frein, ralentissez et soyez prêt à arrêter brusquement s'il le faut.

Les fermières de Saint-Thomas se sont réunies

Saint-Thomas D'Acquin (dnc) Le cercle des femmes rurales de Saint-Thomas d'Acquin s'est réuni dernièrement à l'occasion d'une dernière réunion mensuelle de l'année.

Deux directrices d'écoles avaient été invitées afin de traiter de l'orientation des jeunes; ce sont la Révérende Soeur Marie-Béatrice et Mme Madeleine Roberge, respectivement de l'école Marie-Immaculée et Christ-Roi.

A la suite de l'étude religieuse et sociale, suivit une démonstration. Mme René Boulay démontra comment fabriquer un gâteau chandelle et le décorer.

La réunion se termina par le tirage de différents prix et par un goûter, préparé par Mmes Léopold Desmarais et Paul-Emile Côté. Des prix furent gagnés par Mmes Roger Bienvenue, René Boulay, Germain Lecours, René Chartier, Paul-Emile Michon et Mlle Oriéa Côté.

Sainte-Hélène

Sainte-Hélène (dnc) -- Naissances: Marie-Lucie-Sylvie, née le 16 décembre et baptisée le 22, fille de M. et Mme Fernand Petit (Cécile Bérard), Parrain et marraine sont M. et Mme Raoul Bérard, grands-parents du bébé. Porteuze Mlle Gisèle Petit, tante de l'enfant.

Joseph-Roger-Normand, né le 8 et baptisé le 15 décembre, fils de M. et Mme Marcel Loranges (Yvonne Veilleux), Parrain et marraine sont M. et Mme Roger Loranges.

Mariage: Mme Adélaïde Lapierre (Anna Belval) a l'honneur d'annoncer le prochain mariage de son fils, M. Albert Lapierre, instituteur de Notre-Dame de Laval, à Mlle Marianne Aubin, directrice d'école de Saint-Charles Garnier, fille de M. et Mme Henri Aubin (Alméda Leduc) de Saint-Charles Garnier.

Soirée récréative:

Vendredi le 27 décembre, il y aura grande soirée récréative à Sainte-Hélène, au profit des loisirs, à la salle de l'école. Il y aura chant, musique, parties de cartes, tirages, etc. Bienvenus à tous.

Saint-Hugues

Saint-Hugues (dnc) -- Décès: M. Delphis Bouthillier, de Saint-Hugues, est décédé à l'hôpital Saint-Charles, de Saint-Hyacinthe, à la suite d'une longue maladie. Le défunt était âgé de 67 ans.

Outre son épouse née Zelinda Claude, il laisse trois fils et trois filles MM. Jean, Paul et Michel Bouthillier, Mme Bernard Cloutier, Mlle Jeannine et Micheline Bouthillier, de Saint-Hugues. Deux frères et une sœur lui survivent: M. Philias Bouthillier, de Saint-Hugues. Deux frères et une sœur lui survivent: M. Philias Bouthillier, de Saint-Hugues, M. Wilbrod Bouthillier, de Saint-Guillaume et Mme Alfred Lafleur.

Les funérailles, sous la direction de la maison L.O. Ponton, ont eu lieu mardi, le 17 décembre, à l'église de Saint-Hugues.

Mme Polidor Bazinet est décédée au Foyer Sainte-Thérèse samedi dernier, à la suite d'une brève maladie. Née Emélie Lasalle, elle laisse son époux, M. Bazinet, et deux frères.

Les funérailles ont eu lieu le 17 décembre, sous la direction de la maison L.O. Ponton.

Saint-Damase

Saint-Damase (dnc) -- Naissances: M. et Mme Zoé Beauregard (Bibiane Sansoucy) sont les heureux parents d'un fils, Joseph-Armand-Roger-Mario, baptisé le 15 décembre. Parrain et marraine sont M. et Mme Roger Corriveau.

M. et Mme Benoît Beauregard (Géline Quenneville) sont les parents d'une fille baptisée le 15 décembre, sous les prénoms de Marie-Line-Edith, Parrain et marraine sont M. et Mme Jean-Claude Hébert, oncle et tante de l'enfant.

Décès: Mme Stanislas Brodeur (Eva Lemonde), est décédée le 15 décembre à l'âge de 83 ans. Outre son époux elle laisse un frère Donat Lemonde de Montréal, une sœur Mme Philias Godin de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles, sous la direction D. Gingras, eurent lieu, mardi le 17 décembre.

Saint-Jude

Saint-Jude (dnc) -- Naissance: Marie-Chantal-Manon fille de M. et Mme Roger Dupras (Jacqueline Gaudette), Parrain et marraine sont M. Elphège Gaudette et Mlle Eva Benoit. Porteuze était Mlle Suzanne Gaudette.

Mariage: A l'église de Saint-Jude, a été béni dernièrement le mariage de Mlle Louise Papineau à M. Jean-Paul Pelletier. La réception a suivi à la salle Chez Jacques.

Les nouveaux époux se sont rendus en voyage aux Etats-Unis; ils demeurent maintenant à Saint-Jude.

Recevez bien vos amis aux fêtes...avec des

DÉLICES ALIMENTAIRES

DU DOMINION!

Une plus grande variété de délices des fêtes est à votre disposition au DOMINION! En effet, vous trouverez tout ce qu'il faut pour plaire à vos invités et vous établir comme une hôtesse parfaite! Venez dès cette fin de semaine faire vos provisions pour les célébrations du Jour de l'An, tout en profitant des spéciaux habituels de fin de semaine au Dominion.

POUR VOTRE COMMODITÉ DE MAGASINAGE

LENDEMAIN DE NOEL - FERME
VENDREDI, 27 DEC. - 8 H. 30 A 10 HEURES
SAMEDI, 28 DEC. - 8 H. 30 A 6 HEURES
LUNDI, 30 DEC. - 9 H. A 10 HEURES
MARDI, 31 DEC. - 8 H. 30 A 6 HEURES

EPICERIE EN VEDETTE

JUS TOMATES	Domino 20 oz	4/.55
JUS TOMATES	Domino 48 oz	3/.85
POIS IDEAL	No 4 Bte 20 oz	3/.49
BLE D INDE	Crème Idéal 20 oz	3/.49

FRUITS ET LEGUMES

ORANGES	doz	.39
DATTES denoyautées en paquet	lb	.45

VIANDES DE QUALITE

JAMBON DANS LA FESSE	lb	59¢
cuit prêt-à-manger demi ou entier		
DINDES CRY O VAC	10 à 14 lb.	42¢

DECOUPEZ CES COUPONS DE VALEUR

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

25 Avec coupon et achat de

"COLE SLAW"
"Hygrade"
Cont. 16 oz

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

25 Avec coupon et achat de

MELANGE A CROUTE A TARTE
"Monarch"
Pqt 18 oz 39¢

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

25 Avec coupon et achat de

"TOAST MELBA"
"Old London"
Pqt de 100 63¢

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

25 Avec coupon et achat de

BREUVAGE
Choco "Cadbury's"
Bte 16 oz 69¢

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

25 Avec coupon et achat de

SERVIENTTES de Papier
Blanches "Guest"
Pqt de 70 55¢

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

25 Avec coupon et achat de

VITAMINES
"Ultra-Vites"
Dans les grands marchés

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

50 Avec coupon et achat de

NETTOYEUR A VITRES
"Dok-Wind-Kleen"
Vaporisateur Gratia! Boute 20 oz 49¢

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

25 Avec coupon et achat de

"COLE SLAW"
"Hygrade"
Cont. 16 oz

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

25 Avec coupon et achat de

CREME GLACEE
"Richmello"
Cont. 1/2 gal. 93¢

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

25 Avec coupon et achat de

FROMAGE Tranché
"Domino"
Pqt de 16 oz 57¢

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

25 Avec coupon et achat de

THE EN SACS
Orange Pekoe "Richmello"
Pqt de 60 69¢

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

25 Avec coupon et achat de

PAPIER D'Aluminium
"Stuart House"
Roul. 25' 35¢

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

50 Avec coupon et achat de

BAS DE NYLON
pour Dames "Mercury"
Emballage pour Cadeaux 2 paires \$1.95

Dans les grands marchés

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

50 Avec coupon et achat de

DISQUES
LONG JEU

Dans les grands marchés

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

25 Avec coupon et achat de

SAUCISSES
"Maple Leaf"
Pqt. 1 lb.

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

25 Avec coupon et achat de

CANNEBERGS
Fraîches
Bte 1 lb

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

25 Avec coupon et achat de

POMMES McIntOSH
Sac de 10 lb.

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

25 Avec coupon et achat de

PATATES de TABLE
"Russet"
Sac de 10 lb.

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

25 Avec coupon et achat de

JAMBON CUIT
"Maple Leaf"
Bte 1 1/2 lb. \$1.69

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

50 Avec coupon et achat de

ROTI DE BOEUF
3 lb ou plus

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

50 Avec coupon et achat de

HAMBURG FRAIS
3 lb ou plus

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

25 Avec coupon et achat de

SAUCISSES
"Maple Leaf"
Pqt. 1 lb.

Se termine mar. 31 déc. au Dominion

Nous réservons le droit de limiter les Quantités!
Prix en vigueur jusqu'à Mardi le 31 Décembre 1963 au DOMINION:

CENTRE D'ACHATS ST-HYACINTHE
DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

Le GIN GENEVER



Savourez l'authentique gin de genièvre! Depuis 1679, la maison Wynand-Fockink d'Amsterdam est réputée dans le monde entier pour son gin au bouquet si particulier. Vous pouvez maintenant vous procurer le WF au même prix qu'un gin de genièvre ordinaire. Recherchez les lettres WF sur l'étiquette.

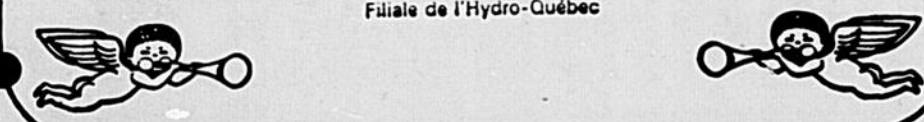
Mélangé et embouteillé par H. Corby Distillery Ltd, Montréal



Que l'année qui vient
Et toutes celles qui suivent
Vous apportent
Bonheur et prospérité

Southern Canada Power

Filiale de l'Hydro-Québec



L'Univers sportif étudiant

avec Michel Neveu

Une lacune à corriger

au sein du circuit Étudiant...

La période d'inactivité de la Ligue Étudiante m'oblige à changer la formule de ma chronique. Et, croyez-moi, je n'en suis pas fâché car j'aurai enfin l'occasion de me prononcer sur certains points de vue. Jusqu'à présent, mes articles étaient surtout des compte-rendus de hockey et comme l'espace qui m'était alloué était passablement restreint, je ne pouvais donner d'autres nouvelles sportives. Encore une fois, la direction du journal a bien voulu collaborer à l'émancipation du sport étudiant en me permettant toute l'espace dont j'aurai besoin et ce, en dehors de ma chronique.

Cette année, plus que jamais, je suis les activités du Circuit Gaudreault et, malheureusement, j'ai constaté qu'il se trouvait quelques lacunes au sein du bureau de direction. Je ne veux pas critiquer les individus qui travaillent pour l'harmonie et le bien-être de la ligue mais je crois que ces mêmes dirigeants sont mêlés de trop près à l'une ou à l'autre équipe du circuit. Procédons par ordre.

D'abord, le Président, M. l'abbé Jean-Marc Gaudreault. Je n'oserais pas dire qu'il a du parti-pris. Primo, ce serait faux et second, injuste car depuis qu'il a succédé au docteur Trudeau du Vétérinaire, il a travaillé sans relâche pour assurer le bon maintien de la ligue. Cependant, pour ma part, je trouve que, de par sa fonction et de son habitat, il est trop à même d'avoir des relations avec l'instructeur du Séminaire. Encore une fois, je ne doute pas de son objectivité mais il se peut qu'il doive porter des décisions qui avantageraient le S.S.H. alors que ces mêmes décisions seraient discutables. Comme preuve à l'appui, un fait se présente. Dernièrement, le S.S.H. a logé un protégé contre l'Ecole Secondaire Casavant sous prétexte que celle-ci avait trop de joueurs en uniforme. Il est vrai que l'instructeur Charron alignait ce soir-là dix-huit joueurs et que, d'après le règlement, il était en faute. Mais, la procédure fut mal exécutée par l'abbé Proulx ce qui était supposé d'annu-

Les Gaulois se sont inclinés 5 à 4

Ce soir: Rockets visitent Gaulois

La prochaine joute locale des Gaulois de Saint-Hyacinthe aura lieu ce soir, alors que les Rockets de Drummondville seront les visiteurs.

Comme tout le monde sait, à la suite de leur défaite de dimanche dernier, les Gaulois sont descendus en troisième

position du classement, un point derrière les Vics de Granby avec une joute de plus à disputer.

Quant aux Rockets, leur victoire de 4 à 3 sur les Vics leur a permis de s'emparer de la première place et ce, pour la première fois cette saison.

S'ils veulent triompher des Rockets, les Gaulois devront trouver le moyen de tenir en échec le trio Richard-Labrosse-Picard qui cause beaucoup d'ennuis aux autres équipes du circuit depuis qu'il a été réuni.

La joute de dimanche dernier a donné lieu à du jeu à la fois rude et excitant de la part des deux équipes. Les défensives ont été poreuses et de part et d'autre on a eu d'excellentes occasions de compter. On a vu souvent, et des deux côtés, des joueurs parvenir seuls devant la défense ennemie.

Les étoiles de la joute ont sans contredit été Black et Pénin et Groulx.

Pénin a pour sa part compté deux buts et il a également excellé sur la défensive. Il a formé, avec Hamelin et Drouin, le meilleur trio des Castors.

Groulx, de son côté, a été formidable dans ses filets, repoussant à un tous les coups les lancers dirigés contre lui. Ce fut certainement sa meilleure performance de la saison dans les filets des Castors. Il a effectué trente arrêts contre vingt pour Lacoursière.

L'officiel Coterrel s'est révéillé d'une incompétence innouïe et ce, tout au long du match, et tant d'un côté comme de l'autre. Le comble de sa mauvaise performance est survenu à la troisième période, lorsque le rude joueur de défense des Castors, A. Nadeau a frappé sauvagement L. Chagnon qui est resté étendu sur la glace inconscient durant plusieurs minutes, et que l'officiel n'a pas jugé bon de sévir. La foule est soudainement devenue d'une humeur massacrante et il s'en fallu de peu pour que le tout dégénère en émeute.

La joute de ce soir revêt un caractère particulier en ce sens qu'une victoire des nôtres leur permettrait de rejoindre les Rockets au premier rang du circuit Len O'Donnell.

Première période

- 1 - Castors: Dupré (Ménard-Rousseau)... 4. 40
- 2 - Castors: Pénin (Hamelin)... 15. 11
- 3 - Castors: Pénin (sans aide)... 17. 03

Punitions: Black et Leblanc 0. 30; Claude et Racette, mineurs et majeurs doubles 7. 50; Saint-Vincent 8. 25; Hamelin 9. 25.

- Deuxième période
- 4 - Gaulois: Black (Bessette-Wilton)... 17. 09
 - Punitions: Rousseau R. 5. 14
 - Bernaques 8. 01; Bourassa 14. 57; Leblanc 18. 05.

Troisième période

- 5 - Gaulois: Black (Claude)... 3. 43
 - 6 - Gaulois: Black (sans aide)... 3. 56
 - 7 - Castors: Racette (Leblanc)... 7. 34
 - 8 - Castors: Racette (sans aide)... 8. 23
 - 9 - Gaulois: Claude (Bernaques)... 13. 00
- Punitions: Bourassa 5. 04; Bessette 5. 40; Lapointe 7. 24; Gladu 14. 25; Nadeau 18. 48; R. Rousseau, mauvaise conduite, 18. 48.



Meilleurs Souhaits
de Bonne et Heureuse
Année

HOTEL NOUVEAU CANADA
1590 Cascades PR 3-9071

LE SKI-DOO

DÉCOUVREZ et GOUTEZ
aux plaisirs VIVIFIANTS
de L'HIVER

...d'un fonctionnement sûr et efficace, conçu pour rouler vivement et avec la douceur d'un reacte.

POIDS & RENDEMENT

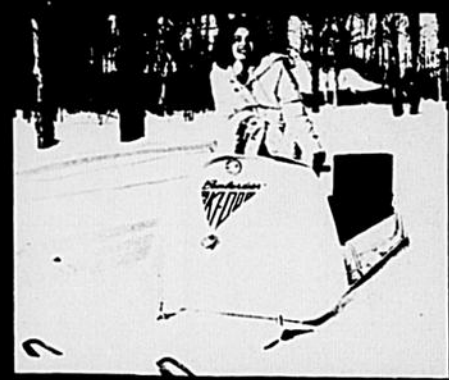
Poids: 250 lbs (approx.)
Vitesse maximum: 35 M. P. H.

MOTEUR

Type: 1 cylindre, refroidi à l'air



Simple ou double chenille



VENTE ET SERVICE

J.-A. BERGERON

GILLES AUBIN, PROP.
4075 FRONTENAC — DOUVILLE — PR 4-6931

LE GIN de KUYPER
EST LE COMPAGNON DE LA BONNE HUMEUR

BLENDED GIN—DISTILLÉ À MONTRÉAL
LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE
DEPUIS 1665
John de Kuyper & Son, Montréal



M. RAOUL MATHIEU PROP.

Il me fait plaisir d'offrir
à mes nombreux clients et amis
ainsi qu'à la population maskoutaine
et régionale mes vœux de

BONHEUR SANTE PROSPERITE
pour l'année nouvelle

GOLDEN EAGLE



Camion citerne des pétroles de Saint-Hyacinthe enr.

Distributeur des produits GOLDEN EAGLE

TIRAGE MENSUEL

50 gallons d'huile à tous les clients qui achèteront notre huile - Tirage avec la facture du client.

LE PROCHAIN TIRAGE AURA LIEU SAMEDI LE 25 JAN '64 A
3 HRS. P.M.



LES PETROLES DE SAINT HYACINTHE

ENR.

805 DES CASCADES

SAINT-HYACINTHE

TEL.PR.4-6178

Sport

local

avec Richard Robert



Puissent ces souhaits, du nouvel an, devenir réalité...

Etant donné qu'il est de mise, à l'occasion du nouvel an, de formuler des souhaits de bonne santé, prospérité etc., à l'adresse des personnes qui nous sont chères, je formule donc les miens à l'endroit de tous les sportifs et lecteurs du Clairon et plus précisément à ceux qui touchent de près ou de loin le "sport local".

Je souhaite, par exemple, aux Gaulois de Saint-Hyacinthe de trouver et de signer un rude joueur de défense, ce qui leur permettra d'aspirer au championnat de la ligue Provinciale de l'Est...

... je leur souhaite également de dénicher quatre ou cinq autres "petites palettes" Bernaquez...

Je souhaite aux dirigeants du hockey mineur d'être un peu plus prévoyants en '64: c'est-à-dire de former un plus grand nombre d'équipes afin d'éviter, comme ce fut le cas, cette année, de retrouver 22, 23 et 24 joueurs par équipe. Je leur souhaite également de dénicher des Punch Imlach, Sid Abel, Billy Reay...

... je souhaite à la ligue de hockey étudiante d'avoir la possibilité, l'an prochain, de compléter ses cadres avec des joueurs au tempérament moins belliqueux...

... je souhaite à la ligue Dépression, du président Eddy Creathman, deux ou trois nouveaux clubs dont les membres paieront leur cotisation "cash". Je souhaite, également, à la ligue Dépression d'obtenir plus de succès avec ses promotions, lutte, joute avec les artistes, veillées à l'entrepôt...

... je souhaite à la ligue de balle-molle Bonne-Entente, du président Gilles Boucher, de continuer ses activités en '64, et ce, avec des joueurs qui seront présents aux parties... Je lui souhaite, également, d'obtenir ses terrains à meilleur marché...

... je souhaite à Gérard Côté, organisateur du marathon de Saint-Hyacinthe, de mettre la main sur un talent local de sa trempe, qui serait en mesure de nous bien représenter dans cette compétition de renommée internationale et dans bien d'autres aussi...

... je souhaite aux propriétaires de salles de quilles une augmentation du nombre de parties en '64, afin de contrebalancer la baisse de '63...

... je souhaite aux jeunes footballeurs un commanditaire qui ne craindra pas de délier les cordons de sa bourse afin de leur fournir l'équipement nécessaire...

... je souhaite aux professeurs d'éducation physique, un budget...

... je souhaite aux amateurs de baseball maskoutains, que le groupe de sportifs obtiennent finalement de la ligue Provinciale une franchise comme il en est question depuis le mois de septembre...

... je souhaite à tous les quilleurs des parties parfaites...

... je souhaite, à certains membres de Raminska, des pentes douces...

... je souhaite, à la gent géminine de Raminska, l'enrôlement d'un plus grand nombre d'hommes...

... je souhaite, aux ligues de Palets, un plus grand nombre d'adeptes...

... je souhaite, à la ligue de balle-molle Commerciale, six équipes balancées...

... je souhaite, à ceux qui désirent un Centre Sportif, un plus grand effort en ce sens, de la part des autorités municipales...

... je souhaite, aux autorités du Centre Notre-Dame, de trouver enfin, un moyen d'attirer et d'amuser les jeunes afin d'atteindre le but pour lequel il a été construit...

... je souhaite, aux joueurs de tennis, plus de courts fin qu'ils n'attendent pas une soirée complète avant d'avoir la possibilité de disputer un match...

... je souhaite, au Club de Chasse et Pêche, un plus grand nombre de poissons rares... Je souhaite également aux directeurs de trouver en '64 pour l'Opération Maskinongé un lac artificiel qui se viderait par lui-même...

... je souhaite, à Claude Savary, que les directeurs des Gaulois lui laisse mener sa barque à sa guise. Dans toute organisation, il faut éviter qu'il y ait plus de chefs que d'indiens...

... je souhaite, à René Beauregard, qu'on lui laisse enfin une chance de se faire valoir...

... je souhaite, à Serge Banville, que les Gaulois ne jouent pas trop de parties à trois joueurs de défense...

... je souhaite aux partisans des Gaulois que la direction signe Connie Mandella, même si celui-ci ne peut évoluer qu'à trois ou quatre occasions, c'est-à-dire durant ses vacances de Noël...

Et tout ça sans malice...

L'Association des Diplômés en Éducation physique exerce une étroite surveillance sur l'utilisation du sport

Au début d'une nouvelle saison de hockey, l'Association des Diplômés en Éducation physique et Récréation (ADEPR) tient de nouveau à exprimer son point de vue quant aux tournois qu'on sera encore tenté d'organiser pour les jeunes de 8 à 14-15 ans. Le comité spécial que l'ADEPR a formé dans le but de scruter ce genre de compétition sportive, a particulièrement étudié les rapports de cause à effet concernant la santé physique, intellectuelle et morale des enfants participant aux tournois de hockey.

Entre tous, l'éducateur physique se doit d'exercer une étroite surveillance sur l'utilisation du sport. C'est pourquoi, en toute sincérité et objectivité, l'ADEPR veut spécialement mettre en garde parents, éducateurs et responsables des Loisirs contre une situation qu'elle juge fort déplorable.

De fait, l'inquiétude grandit sans cesse chez les éducateurs physiques car, tous les jours, leur sont transmis des témoignages plus inavouables les uns que les autres, qui commandent une sérieuse prise de conscience. Sait-on, par exemple, que nonobstant les recommandations faites par un comité consultatif, particulièrement compétent et impartial, du Service des Loisirs de Montréal, les responsables de ces tournois ne jugent pas nécessaire d'imposer un examen médical aux jeunes joueurs.

A ce sujet, voici quelques impressions mises par le docteur Georges Charest, professeur d'anatomie-physiologie à l'école d'éducation physique de l'Université de Montréal. Nous citons textuellement:

... "On exige tellement du jeune joueur qu'il en vient à sacrifier études et santé à son rendement sportif. Les capacités physiques des jeunes sont l'objet d'évaluations erronées. On a vu, par exemple, la direction d'une ligue de hockey faire jouer en tournoi le même jour plus de cinquante équipes de jeunes de 8 à 12 ans. A mesure qu'une équipe trait s'effondre, des entraîneurs choisissent les "titulaires" pour leur faire jouer une deuxième, troisième, et même une cinquième

joute! Conséquences: épuisements, vomissements, évanouissements, etc.

Le sport, on le sait, est un "stressant" physique, psychologique et social. Le "stress" peut servir à la formation et à l'adaptation, d'accord; mais ici comme ailleurs, il y a des limites de mesures.

Le corps en croissance, à mon avis, n'est pas prêt à encaisser ces coups exagérés portés sur sa colonne et sur ses membres où le tonus musculaire n'a pas encore atteint toute sa fonction. D'ailleurs, beaucoup de gens sensés déplorent ce genre d'abus même chez nos athlètes accomplis. Je suis personnellement convaincu qu'il y a moyen de faire montre de virilité dans un sport tout en sauvegardant la sécurité. Devant pareils faits, je ne peux que souhaiter que se fasse une revalorisation du sport et de la place qu'il doit occuper dans la formation de la jeunesse".

Dans un autre cas-type, un joueur demeure 52 minutes sur la patinoire, soit, la partie entière après en avoir fait de même à un match précédent

pour compter un total de 99 minutes de jeu en deux occasions. Jamais un Maurice Richard, un Gordie Howe, un Bobby Hull n'en ont fait autant! Ce n'est là pourtant qu'un pâle exposé de la situation véritable; car des exemples encore plus graves pourraient être cités.

La direction de l'ADEPR précise: "Notre intention n'est pas de critiquer injustement. Non! Nous admettons la nécessité de ces tournois. Nous croyons en la sincérité des gens en cause. Mais le capital humain ainsi compromis ne permet pas que l'on demeure insensible à une situation confuse et extrêmement boiteuse. Donc, n'y aurait-il pas lieu d'exercer plus de prudence? De suivre les recommandations des comités spécialisés? Par exemple, à-t-on déjà pensé à l'ossification chez l'enfant; à sa sensibilité motrice; au culte de la personnalité qu'engendrent une attention et une publicité irraisonnables; à la dépense excessive d'énergie par rapport aux possibilités de récupération; à une trop grande concentration, en vue d'une partie déterminée, au détriment des études. Peut-être y a-t-on pensé, mais sans trop s'efforcer, à cause des difficultés inhérentes à un système qui analyserait et observerait les données ci-haut mentionnées.

"Sans outrepasser nos prérogatives en matière d'éducation,

nous mettons sans réserve une mise en garde contre l'infiltration d'un mercantilisme inacceptable au niveau de la formation de la jeunesse".

En conséquence, l'ADEPR recommande fortement à tous les organismes sportifs et de Loisirs de faire pression auprès du gouvernement provincial pour qu'un comité permanent soit formé et chargé de veiller au respect de règlements sportifs basés sur une étude scientifique du problème. De plus,

il est urgent que l'on développe la conscience professionnelle et le véritable esprit sportif chez les dirigeants de sports, car il y va de la santé des enfants.

L'Association des Diplômés en Éducation physique et Récréation est au service de toute personne désireuse de continuer à assumer ou à partager les responsabilités que nous impose l'éducation physique, intellectuelle et morale de la jeunesse.

POUR un PRET VOYEZ

Crescent

L'ENDROIT
OU LA
CONFIANCE
REGNE POUR
MIEUX SERVIR

- CONSTRUCTION
- TRANSPORT
- ASSURANCE
- SERVICES
- ASSURANCE
- ASSURANCE

Il n'y a pas de erreur
vous obtenez plus que de l'argent chez

Crescent **Finance**

PR 4 5305

1223, Centre Commercial Canadas



Résultats des quilles à la salle Ste-Anne

Ligue Du Coté

L'équipe Marc Guertin a quel- que peu surpris en disposant du G. Brabant au compte de 4 à 0. Dans une autre rencontre, l'équipe Epicerie Vincent a roulé 818 pour la dernière partie pour finalement l'emporter 3 à 1 sur leurs grands rivaux Café Chez L'Blond et augmenté ainsi son avance au sommet du classement. B. Delobbe a capé la vedette en roulant un triple de 500, dont un simple de 200. Classement: Epicerie Vincent, 37; Café Chez L'Blond, 32; Georges Brabant, 31; Marc Guertin, 28.

Ligue Mixte Labatt

Les deux équipes qui mènent présentement la ligue, soit le Garage Demers et le Seven-Up ont fait match nul 2 à 2. Puis, dans une autre rencontre, le Gérard Roy a profité de ce fait pour s'approcher à seulement un point de la tête en disposant du Angers Auto 3 à 1. Finalement, l'équipe Rest, La Chaumière a eu raison du Centre Culture Physique par le même pointage, soit 3 à 1. Alice Leclerc a réussi le meilleur triple, soit 435, et F. Leclerc le meilleur simple, 204. Classement: Garage Demers, 36; Seven-Up, 36; Gérard Roy, 35; Angers Auto, 27; Rest, La Chaumière,

Lors de la joute de dimanche dernier, on avait demandé à M. Plaza de mettre la rondelle au jeu afin de signaler la collaboration des marchands de la Plaza maskoutaine. A l'arrière, de g. à dr., MM. L. Bibeau, dir. du club local, R. Joly, prés. de la Plaza, M. Plaza, L. LeFebvre, prés. des Gaulois et M. Guertin, membre de La Plaza. (Photo Brodeur)

Résultats des quilles à la Philharmonique

Ligue DOW classe "A"

L'équipe Grand Hôtel a perdu possession de la première position en s'inclinant devant le Taverne Lamothe au pointage de 4 à 0. Dans d'autres rencontres, les équipes, Bernard Tire, G. Larivière, et Concorde Auto ont également blanchi leurs adversaires respectifs. Marc Guertin, Auger Gaucher et Rest, Croissant d'Or 4 à 0.

Ligue étudiante

CLASSEMENT

Séminaire	7	5	1	1	11
Textiles	7	5	2	0	10
Casavant	7	2	4	1	6
Vétérinaires	7	1	6	0	2

A TOUTE LA POPULATION



Le maire
les conseillers
et le personnel
de l'Hôtel-de-Ville
vous souhaitent

Bonne, Heureuse Année

Que toutes nos chères traditions
de cette joyeuse saison forment
une auréole autour du véritable sens
de ces fêtes. Que Dieu vous
favorise de la santé et du bonheur.

La Cité de Saint-Hyacinthe

Peace on Earth...



A nos nombreux clients et amis
et à toute la population
de Saint-Hyacinthe et des environs
nous souhaitons

BONNE ET
HEUREUSE ANNÉE

Yves

GERMAIN

GREENBERG'S

Aubaines fantastiques dans chaque département

Grand SOLDE d'APRES NOËL

★ VENDREDI
★ SAMEDI
★ LUNDI
★ MARDI



Vestons de Ski

100% Nylon piqué pour dames

- Couleurs unies
- Imprimés assortis

Rég. jusqu'à 9.95

5.91

Couleurs unies. Imprimés attrayant. Devant à glissière, collet convertible en capuchon, poignets par côtes. Couleurs populaires. Grs. Petit, Moyen, Grand.

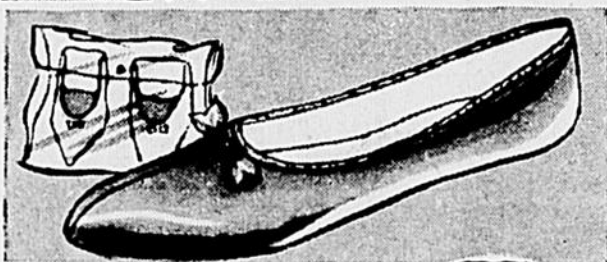


Demi-Jupons POUR DAMES

Rég. 1.00

58¢

Joli tricot acétate, garnitures attrayantes de dentelles et appliqués. Couleurs, blanc, rose, bleu, rouge, noir. Grands. Petit, Moyen, Grand.



PANTOUFFLES T.V. POUR DAMES

Dessus en vinyl souple, semelles en cuir de longue durée, semelle cousinée à l'intérieur, couleurs attrayantes assorties. Grs.: Petit, Moyen, Grand.

50¢



ENSEMBLE 2 MCX

Culottes en cordon, genre boxeur, doublure de tartan attrayante, fermeture éclair. Chemise tartan pour appareiller avec manches longues. Couleurs: Charcoal, Marine, Rouge, Vert, Royal. Grs.: 2 à 6x.

1.26

ENS. DE SKI

2 Mcx pour enfants
2 modèles élégants

Tissus 100% nylon, capuchon fendu doublé de fourrure simulée, culottes genre "down-hill". Rouge, Royal. Grs: 2 à 3x dans le lot.

5.91



JUPES DE LAINE POUR DAMES

Valeur régulière de 2.99

- Tweed, Flanelle et Tartan de laine

Jolis tissés de fantaisie, couleurs unies et tartans attrayants. Couleurs populaires de la saison. Genre droit étroit. Grands: 10 à 20.

1.34

BLOUSES POUR DAMES REG. 1.00 et 1.19

Plusieurs modèles attrayants dans le lot. Couleurs unies et imprimés. Grands 32 à 38.

54¢

LEOTARDS DE PREMIERE QUALITE

100% nylon extensible sans couture. Rég. 1.66. Léotards confortables dans un choix complet de grand-taille. Noir, beige, rouge, marine. Grands 2 à 4, 4 à 6, 6 à 8, 8 à 10, 10 à 12 et 11 à 14. Quantité limitée.

Votre choix

100

BRASSIERES ET GAINES - DAMES

Rég. à 2.98. Vêtements de bonne qualité dans une grande variété de modèles. Toutes les grandeurs. Une aubaine extraordinaire.

CHAPEAUX LAINE GROS TRICOT

12 jolis modèles populaires, plusieurs avec garniture de paillette. Couleurs populaires assorties.

NYLONS SANS COUTURE pour dames

- Fin Micro-Mesh
- 400 aiguilles - 15 deniers
- Toutes les charmantes saisonnières
- Toutes les grandeurs 8 1/2 à 11
- Subs. de qualité à 68¢. Quantité limitée

.28

CACHE-POUSSIÈRE PIQUES

Attrayant pour dames. Rég. 5.95, 6.95
"Substandards" choisis dans plusieurs modèles, couleurs populaires. Grands Petit, moyen, grand.

2.99

VAREUSES CHAUDES

POUR GARÇONS Grs. 4 à 6x
Nylon de longue durée à l'épreuve du vent, devant à glissière avec poches en taillade, capuchon détachable, insertion laine sur le collet, doublure piquée.

26 à 34 ... 5.66

PULLOVERS

GROS TRICOT
En 100% Orlon
pour hommes

Nouveau collet en "V" haut garni 2 tons de fantaisie, idéal pour les jours froids qui s'approchent. Couleurs: Noir, Rouge Blanc. Grands: Petit, moyen, grand. Quantité limitée.

Hommes
3.66

GARÇONS 2.66
8 à 16 ch.



TAIES D'OREILLERS

Valeur régulière 49¢

Coton de texture serrée, appr oximativement de 131 à 132 fils au pouce carré. Soigneusement finies, ourlées à jour. Blanc. Grs.: 42" x 33".

29

SERVIETTES

A MAIN REG. 49¢ & 59¢
Ratine douce et absorbante

Prenez avantage de cet offre maintenant et épargnez! Légères imperfections, toutes de lignes plus dispendieuses.

MAGASINEZ MAINTENANT — EPARGNEZ MAINTENANT!

• 158 RUE PRINCIPALE

GRANBY, QUE.

Plus 7 larges magasins à Montréal et Québec

• 1590 RUE DES CASCADES

ST-HYACINTHE, QUE.

Plus 7 large stores in Montreal and Quebec City

• 203 RUE RICHELIEU

ST-JEAN, QUE.